



มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

สารรักษ์วัฒนธรรม

Cultural Heritage Newsletter

Rajamangala University of Technology Phra Nakhon





สารวัักษ์ วัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

Cultural Heritage Newsletter
Rajamangala University of Technology Phra Nakhon

ที่ปรึกษา

อธิการบดี มหาวิทยาลัย
เทคโนโลยีราชมงคลพระนคร
รองอธิการบดีฝ่ายกิจการนักศึกษา
และประชาสัมพันธ์

บรรณาธิการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์เจษฎา กิจเกิดแสง

กองบรรณาธิการภาษาไทย

รองศาสตราจารย์สุภัทรา โกไศยกานนท์
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ณรงค์ โพธิ์พุกขานนท์
นางสาวมัลลิกา จงจิตต์
นายณนัท แดงสังวาล
นายอนุสรณ์ ไจทน
ผู้ช่วยศาสตราจารย์เจษฎา กิจเกิดแสง
นายอุเทน พรหมมิ
นายศิริวัฒน์ สายสุนทร

กองบรรณาธิการภาษาอังกฤษ และฝ่ายพิสูจน์อักษรภาษาอังกฤษ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์พิพรรณ สุฐาปัญญากุล
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดร.ชฎานนท์ กุณพลบุตร
นายประภาส วรรณยศ
นางสาวเจนตา แก้วลาย
นางสาวอรพร พุทธิพงษ์
นางสาวสุธิกานต์ มีชำนาญ
นางสาวลดาพร สระกวาง
นางสาวธัญญา อากาศวิภาต

ฝ่ายออกแบบศิลปกรรม

นายณรินทร์ จิตต์ม้นการ
นายศิริวัฒน์ สายสุนทร

ฝ่ายพิสูจน์อักษร

ผู้ช่วยศาสตราจารย์เจษฎา กิจเกิดแสง
นายศิริวัฒน์ สายสุนทร

ฝ่ายประสานงาน

นางสาวสุวิทย์ ใจงาม
นางสาวกิตติพันธ์ จันทวงศ์
นายถาวร อ่อนละอ
นายศิริวัฒน์ สายสุนทร
นางสาวสมปรารถนา สุขสละ

ฝ่ายประชาสัมพันธ์

ผู้อำนวยการกองประชาสัมพันธ์
นายณรินทร์ จิตต์ม้นการ
นายอุเทน พรหมมิ

Advisor

President of Rajamangala University
of Technology Phra Nakhon
Vice President for Student Affairs
and Information

Editor

Asst.Prof.Chettaya Kitkerdsang

Thai Language Editor

Assoc.Prof.Supatra Kosaiyakant
Asst.Prof.Narong Phopruksanont
Ms.Malliga Jongjit
Mr.Nanon Daengsangwal
Mr.Anusorn Jaithon
Asst.Prof.Chettaya Kitkerdsang
Mr.Uten Phommi
Mr.Siriwat Saisoonthorn

English Language Editor and English Language Proofread

Asst.Prof.Rapheephan Suthapannakul
Asst.Prof.Dr.Chayanon Kunthonboot
Mr.Prapas Wannayos
Ms.Jentaa Kaewlai
Ms.Oraporn Puttapong
Ms.Sutheekarn Meechamnan
Ms.Ladaporn Srakang
Ms.Tanuttha Agasvipart

Graphic Designer

Mr.Narin Jitmakarn
Mr.Siriwat Saisoonthorn

Thai Language Proofread

Asst.Prof.Chettaya Kitkerdsang
Mr.Siriwat Saisoonthorn

Coordinator

Ms.Sureewan Jaingam
Ms.Kittinan Jantawong
Mr.Thawon Onlaor
Mr.Siriwat Saisoonthorn
Ms.Somprastana Suksala

Public Relation

Director of Public Relation Division
Mr.Narin Jitmakarn
Mr.Uten Phommi



บรรณาธิการ

สารวัักษ์วัฒนธรรมฉบับนี้ มีความภาคภูมิใจที่มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร โดยอาจารย์จากคณะเทคโนโลยีการเกษตรศาสตร์ได้รับเกียรติจากสำนักพระราชวังภูฏาน ให้เป็นครูอาสาสอนเยาวชนและข้าราชการบริพาร ณ กรุงทิมพู ประเทศภูฏาน ในช่วงปิดภาคเรียนฤดูหนาว จึงนำเสนอสารคดีวัฒนธรรมเรื่อง องค์ความรู้ของมท.พระนครเยือนไกลถึงภูฏาน ในส่วนงานวิจัยนั้นด้วยสำนักในพระปรีชาสามารถของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในผลงานพระราชนิพนธ์พระมหาชนก จึงนำเสนอเรื่องภาษาและวัฒนธรรมในบทพระราชนิพนธ์พระมหาชนก สำหรับผู้สืบสานงานศิลปวัฒนธรรมและสิ่งแวดล้อมมท.พระนคร นำเสนอผู้ได้รับรางวัลเชิดชูเกียรติผู้มีผลงานด้านวัฒนธรรมและสิ่งแวดล้อมดีเด่นประจำปี ๒๕๕๖ ด้านเรียนรู้วัฒนธรรมสู่อาเซียน นำเสนอเรื่องความสัมพันธ์ ไทย-กัมพูชา ลานกวี-ลานชีวิต นำเสนอบทกลอนประกอบภาพเขียนสีน้ำ โดยพลตำรวจตรีสุรศักดิ์ สุทธารมณ์ ที่ปรึกษาสถาบันบัณฑิตพัฒนศิลปกรรมการตัดสินประกวดบทกลอนในการดวันแม่หัวข้อ “พระคุณแม่” และ ประกวดบทกลอนหัวข้อวันฉัตรกรรมเพื่อประโยชน์สุขแห่งมหาชนชาวสยาม ซึ่งมท.พระนครจัดประกวด ปิดท้ายด้วยกิจกรรมวัฒนธรรม มท.พระนคร

กองศิลปวัฒนธรรมหวังเป็นอย่างยิ่งว่าสารวัักษ์วัฒนธรรมฉบับนี้ จะเป็นสื่อที่ทำให้ผู้อ่านได้รับความรู้ในศิลปวัฒนธรรมของไทย เพื่อสร้างความแข็งแกร่งอดทนทำสมาธิ สมาคมอาเซียนได้อย่างภาคภูมิใจ



Editorial

Translated by Ms.Ladaporn Srakang
Faculty of Liberal Arts

As the lecturers of the faculty of Home Economics Technology were gratefully granted an opportunity from Bhutan to teach the youth and people at Thimphu, Bhutan during spring break, the Cultural Preservation magazine proudly presents cultural documentary addressing “Knowledge Transferring to Bhutan” in culture section. In research section, the research on language and culture of the greatest writing of His Majesty the King titled Bhamahachanaka is presented. In addition, an award winner of outstanding performance who maintains culture and environment of RMUTP 2013 is mentioned. In ASEAN section, a relationship between Thailand-Cambodia is addressed. In Poet for Life section, a poet illustrating a water-color painting is included. Pol.Maj. Gen.Surasak Suttharom, Advisor of Bunditpatanasilpa Institute sat as a judge in poet contests titled “Mother’s Love” and “Innovation for the Benefits and Happiness of the Siamese People” organized by RMUTP. The magazine finally talks about activities of RMUTP.

The Arts and Culture Division extremely hopes that this magazine would provide readers with knowledge and strengthen better understanding of Thai culture

สารบัญ

๔

สารคดีวัฒนธรรม

องค์ความรู้ของ มท.พระนคร เยือนไกลถึงภูฏาน

๘

งานวิจัยวัฒนธรรม

ภาษาและวัฒนธรรม ในบทพระราชนิพนธ์ในพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว บทพระราชนิพนธ์พระมหาชนก

๑๓

ผู้สืบสานงานศิลปวัฒนธรรม มท.พระนคร

ผู้สืบสานศิลปวัฒนธรรมไทยและรักษาสืบสานวัฒนธรรมให้คงอยู่คู่แผ่นดิน

๑๙

เรียนรู้วัฒนธรรมสู่อาเซียน

ความสัมพันธ์ไทยกับกัมพูชา : ศาสนา ศิลปวัฒนธรรม

๒๔

ลานกวี...ลานชีวิต

๒๖

กิจกรรมวัฒนธรรม มท.พระนคร



8

Content

Cultural Documentary

The Long Distance Transference of RMUTP

Knowledge through Bhutan

4

Cultural Research

Language and Culture in Mahajanaka Story

written by King Bhumibhol

8

The RMUTP Inheritors of Thai Arts and Culture

Guardians of Thai Arts, Culture and Environment

13

Learning Culture of ASEAN

The Thai-Cambodia Relationship : Religion, Arts and Culture

19

Poet For Life

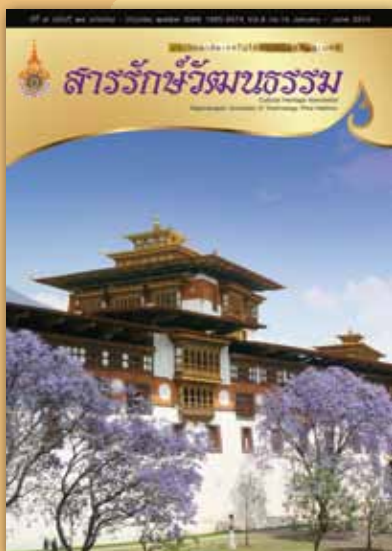
24

RMUTP Cultural Activities

26



13



ฉบับนี้อะไรมาปก

ด้วยสารรักษ์วัฒนธรรมฉบับนี้นำเสนอสารคดีวัฒนธรรม เรื่อง องค์ความรู้ของมท.พระนคร เยือนไกลถึงภูฏาน นับเป็นความภาคภูมิใจของเรชาวมท.พระนคร จึงนำเสนอภาพหน้าปกเป็นพระราชวังหลวงแห่งประเทศภูฏาน ดินแดนแห่งวัฒนธรรมและความสุข

From the Cover

Translated by Ms. Ladaporn Srakang

Faculty of Liberal Arts

As the magazine concerns with cultural documentary addressing "Knowledge Transferring to Bhutan", its cover is illustrated through a picture of Royal Palace of Bhutan where culture and happiness are fully cultivated

องค์ความรู้ของ มทร.พระนคร เยือนไกลถึงภูฏาน

The Long Distance Transference of RMUTP Knowledge through Bhutan

โดย นางสาวมัลลิกา จงจิตต์
นายณนัท แดงสังวาล
นายอนุสรณ์ ใจทน
คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์

แปลโดย นายประภาส วรรณยศ
คณะศิลปศาสตร์

By Ms.Mulika Jongjit
Mr.Nanon Daengsangwan
Mr.Anusorn Jaiton

Faculty of Home Economics Technology

Translated by Mr.Prapas Wannayot
Faculty of Liberal Arts

เป็นความภาคภูมิใจของอาจารย์ประจำคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ที่ได้รับเชิญให้เป็นครูอาสา สอนเยาวชนและข้าราชการส่วนพระองค์ ณ กรุงทิมพู ประเทศภูฏาน และเหนือสิ่งอื่นใดได้มีโอกาสสอนยิ่งใหญ่ ที่ได้เข้าเฝ้า สมเด็จพระราชาธิบดีจิกมี เคเซอร์ นัมเกล วังชุก และพระราชินี โดยถวายงานสอนการทำสบู่จากสมุนไพรธรรมชาติ และการทำเทียนเจล ให้ทั้ง ๒ พระองค์ ตลอดจนได้ร่วมตักน้ำชา พร้อมกับได้ร่วมถ่ายภาพโดยฐานะคนไทยตัวเล็กๆ ที่ได้ไปทำหน้าที่ในครั้งนี้ต่างปลาบปลื้มยินดี แม้สิ่งที่ได้มาสอนจะดูว่าเป็นสิ่งเล็กๆ แต่สำหรับครูอาสาแล้วมันเป็นเรื่องที่ยิ่งใหญ่มากที่ได้มาในฐานะตัวแทนประเทศไทย

It was proud of the instructors of the faculty of Home Economics Technology to have invited to be volunteer instructors to train the courtiers and the youth at Thimphu, Bhutan. Above all, it was the tremendous opportunity to have an audience with His Majesty the King Jigme Khesar Namgyel Wangchuck and Her Majesty the Queen in offering a teaching job that were natural herbal soap making and gel candle making. Moreover, they had been drinking tea and taking photo together. On behalf of the little Thais being volunteer teacher in Bhutan, it was really ecstatic and the greatest as a representative of Thailand.



ความประทับใจและภาคภูมิใจนี้ เกิดจาก สำนักพระราชวังภูฏานได้มีหนังสือเชิญครูอาสาเพื่อไปสอนข้าราชการและเยาวชนซึ่งเป็นนักเรียนในความดูแลของสมเด็จพระราชาธิบดี และ พระราชินี มายังกระทรวงการต่างประเทศของไทย ซึ่งผู้อำนวยการ จิตเกษม ตันทศิริ ผู้อำนวยการส่วนให้ความร่วมมือกับต่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ ได้ประสานความร่วมมือมายัง ผู้ช่วยศาสตราจารย์ชูภาภรณ์ กี่อาริโย คณบดีคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร และผู้ช่วยศาสตราจารย์อภิชาติ ไสพครองคณบดีฝ่ายบริหาร ได้จัดส่งครูอาสาเพื่อไปปฏิบัติการสอนการทำสบู่และการทำเทียนเจลจากสมุนไพรให้แก่เยาวชนและข้าราชการในองค์พระราชธาธิบดี และพระราชินี แห่งประเทศภูฏาน จำนวน ๓๐ คน ในช่วงปิดเทอมฤดูหนาวระหว่างวันที่ ๑๑ - ๑๙ มกราคม ๒๕๕๗ ณ กรุงทิมพู ประเทศภูฏาน ซึ่งครูอาสาของไทยที่ปฏิบัติการสอนการทำสบู่จากสมุนไพรคือ อาจารย์มัลลิกา จงจิตต์ ครูอาสาปฏิบัติการสอน การทำเทียนเจลจากสมุนไพรคือ อาจารย์ณนันท แดงสังวาล และอาจารย์อนุสรณ์ ไททน จากคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์

The impression and pride were from the invitation of the Bureau of Royal Bhutan that corporate with the ministry of Foreign Affairs. Mr. JitkasemTantasiri, the director of foreign corporation, ministry of foreign affairs had cooperated with Asst. Prof. Chayapat Kee-ariyo, Dean of Home Economics Technology and Asst. Prof. Apirat Sorot, Associate Dean for Administration, Home Economics Technology, RMUTP to send the instructors to train 30 participants how to make the soap and gel candle made of herbs during the winter, 11-19 January 2014. The instructor volunteers who provided herbal soap making was Ajarn Mulika Jongjit. And how to make gel candle from herbs were Ajarn Nanon Daengsungwan and Ajarn Anusorn Jaiton.



เนื่องด้วยการอบรมการทำสบู่และเทียนหอมครั้งนี้อยู่ภายใต้โครงการในพระราชดำริของสมเด็จพระราชาธิบดีจิกมี เกเซอร์ นัมเกล วังชุก แห่งราชอาณาจักรภูฏาน ซึ่งพระองค์ได้พระราชทานหลักการและแนวคิดเพื่อให้เกิดกิจกรรมที่เกิดขึ้นเป็นประโยชน์แก่ผู้เรียนมากที่สุด ซึ่งหลักการของพระองค์เกิดจากภายในประเทศภูฏานนั้นมีสมุนไพร เครื่องเทศ ผลไม้และวัตถุดิบจากการเกษตรเป็นจำนวนมาก เช่น ตะไคร้ แอปเปิล ข้าวโอ๊ต น้ำผึ้งและผลไม้ต่างๆ จึงมีความต้องการให้ถ่ายทอดกรรมวิธีการผลิตสบู่และเทียนหอมที่ทำได้ง่ายและใช้สมุนไพรหรือน้ำมันหอมระเหยจากพืชสมุนไพรเหล่านี้ และเมื่อสามารถผลิตได้แล้วก็สามารถทำใช้สอยภายในครอบครัว ภายในประเทศ หรือจำหน่ายเป็นของที่ระลึกหรือสามารถเพิ่มมูลค่าจากผลิตภัณฑ์เดิม อีกทั้งยังทำให้เยาวชนมีความตระหนักและสนใจในงานประดิษฐ์ที่ทำงานง่ายเพื่อเป็นแนวทางในการประกอบอาชีพในอนาคต ซึ่งนับว่าพระองค์มีสายพระเนตรอันยาวไกลที่ทรงปลูกฝังให้เยาวชนเห็นความสำคัญของทรัพยากรในประเทศและรู้จักแปรรูปเพื่อการจำหน่าย

จากกิจกรรมดังกล่าวเยาวชนที่เข้ารับการอบรม สามารถใช้เวลาว่างในช่วงปิดภาคเรียนฤดูหนาวให้เกิดประโยชน์ พร้อมทั้งสามารถนำความรู้จากงานคหกรรมศาสตร์ไปประยุกต์ใช้ในครัวเรือน หรือใช้เป็นอาชีพเสริมเพื่อพัฒนารายได้ของครอบครัว ส่วนกลุ่มข้าราชการบริพาร

สามารถนำความรู้ที่ได้รับไปใช้ในการจัดงานของสำนักพระราชวังและถ่ายทอดให้กับนักเรียนนักศึกษา ภายในโรงเรียนที่ตนสังกัดและนอกจากนี้แล้วยังได้รับมอบหมายให้ไปสอนต่อให้กับกลุ่มครู เมืองต่างๆ ในประเทศภูฏาน เพื่อเผยแพร่องค์ความรู้ไปพัฒนาและออกแบบผลิตภัณฑ์หัตถกรรมเพื่อทำเป็นสินค้าใช้สอยภายในครัวเรือนและเป็นสินค้าที่ระลึก และสามารถเพิ่มมูลค่าวัตถุดิบให้มีมูลค่ามากขึ้น

ในฐานะครูอาสาที่มาสอนในครั้งนี้ ทั้ง ๓ คน กล่าวด้วยความประทับใจว่า คนที่มาเรียนคือข้าราชการบริพารส่วนพระองค์ ทั้งชายและหญิง และยังมีนักเรียนที่อยู่ในความดูแลของพระองค์ด้วย จึงมีความตั้งใจในการทำหน้าที่ของตนเองในฐานะผู้สอนด้วยความสามารถที่มีอย่างเต็มที่ นักเรียนที่นี้ให้การต้อนรับครูอาสาจากประเทศไทยเป็นอย่างดี ตั้งใจเรียน ซักถามสิ่งที่สงสัย มีความกระตือรือร้น ยิ้มแย้ม แจ่มใส สามารถเรียนรู้ได้เร็ว และทำผลงานออกมาได้อย่างสวยงาม

และด้วยพระมหากรุณาธิคุณของพระราชอาธิบดี และพระราชินี ทรงเล็งเห็นความสำคัญของโครงการและการใช้เวลาว่างของเยาวชนในประเทศของพระองค์ พระองค์จึงได้เสด็จเป็นการส่วนพระองค์ ในวันที่ ๒ ของการสอน และที่ปลื้มปิติไปมากกว่านั้นคือได้ถวายงานให้กับทั้งสองพระองค์ด้วยมือเล็กๆ ของคนไทยโดยสอนการทำสบู่จากวัสดุธรรมชาติ คือน้ำผึ้งและข้าวโอ๊ต และถวายงานการทำเทียนเจลให้กับทั้ง



The initiative project of His Majesty the King Jigme Khesar Namgyel Wangchuck that he has provided the principles and concepts to benefit participants. His principles are about his country that taking rich of herbs, spice, fruits and raw materials from the agriculture, for example lemon grass, apple, oat and honey to convert. Soap and candle gel making are the easiest products because they are made of essential oils of herbs. The origin product becomes more value and can be used at home and domestic. The kind of products is not just souvenirs, they can encourage the youth to interest invention for career guidance in the future. Bhutan's king is considered the one who has vision of cultivation the youth in his country to see the importance of the inside resource and convert the product to distribution.

For this activity, the participants were able to benefit their leisure at home or apply it as a second job for extra income during vacation in winter. Moreover, the courtiers were able to provide knowledge gained for their students in school affiliation. Also, the volunteer were invited to train teachers in schools to design and develop raw material to be more value products.

On behalf of the representative, three volunteers mentioned that they fully intended to provide knowledge for participants. In addition, the participants were courtiers fully care for the course. They looked fresh and happy. They eagerly practiced, questioned, therefore; the products made were beautiful.

สองพระองค์อีกด้วย ซึ่งหลังจากนั้นยังได้รับพระเมตตา ให้ร่วมดื่มน้ำชา และก่อนกลับประเทศไทย หลังจากเสร็จสิ้นภารกิจการสอนแล้วพระองค์ทรงให้เข้าเฝ้าในพระราชวัง และได้ร่วมถ่ายภาพร่วมกับพระองค์และพระราชินีในพระราชวังอีกครั้ง ส่วนสิ่งที่ประทับใจในฐานะครูอาสาอีกประการหนึ่งคือ การต้อนรับของผู้คนที่นั่นและรอยยิ้ม ความเป็นกันเองของผู้คนที่นี่ ตลอดจนความช่วยเหลือซึ่งกันและกันเสมอ เสมือนหนึ่งว่าเราอยู่ประเทศไทยอย่างอบอุ่น และที่สำคัญพวกเราได้ร่วมแต่งกายชุดประจำชาติของภูฏานด้วย โดยชุดประจำชาติของผู้ชายจะเรียกว่า โกะ (Gho) ส่วนชุดประจำชาติของผู้หญิงเรียกว่า คีรา (Kira) ซึ่งผ้าของภูฏานงดงามมาก และยิ่งไปกว่านั้นประชาชนภูฏานจะสวมใส่ชุดประจำชาติกันทุกคน ทุกวัน ทั้งชายหญิงทั้งเด็กและผู้ใหญ่ ถือเป็นเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมที่งดงามยิ่ง ที่ชาวภูฏานรักษาไว้ได้อย่างเหนียวแน่น

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร มีความมุ่งมั่นในการถ่ายทอดองค์ความรู้ของมหาวิทยาลัยในระดับนานาชาติ เพราะสิ่งที่มหาวิทยาลัยได้รับจากการถ่ายทอดองค์ความรู้ก็คือ เครือข่ายมิตรภาพ การได้รับความรักความปรารถนาดีระหว่างประเทศ ตลอดจนการได้เรียนรู้ศิลปวัฒนธรรม วิถีชีวิตความเป็นอยู่ของชาติต่างๆ นำมาซึ่งองค์ความรู้ที่ได้จากการปฏิบัติจริงจากประเทศต่างๆ เพื่อนำมาถ่ายทอดให้กับนักศึกษาของเราชาวราชมงคลพระนครให้เตรียมพร้อมในศักยภาพของตนสู่ระดับนานาชาติได้อย่างภาคภูมิใจ



His Majesty the King and Her Majesty the Queen have the diving grace for their people to recognize the importance of the project and the leisure of the youth; they appeared as themselves to the class. The volunteers were ecstatic to offer the tasks for them in making natural materials to convert which were honey, oat and gel candle for with their tiny hands. After finished the course before leaving to Thailand, three volunteers received mercy to drink tea, have an audience included with having taking photo together again. One of the impressions of volunteers from Bhutan people were welcome hospitality with friendly smile. The volunteers had a chance to dress in Bhutan national costume which called Gho, for men and Kira for women. The dresses are very beautiful. Bhutan people wear this everyday for both men and women and it is considered the cultural beautiful unique that maintained steady.

Rajamangala University of Technology PhraNakorn intends to provide knowledge to the international level. The university has a lot of friendship network, love and goodwill between nations include with the task of art, culture and living of various countries. It is the value from the practical truth to transfer to the student of Rmutp to prepare the internationally potential with pride.



ภาษาและวัฒนธรรม

ในบทพระราชนิพนธ์ในพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว บทพระราชนิพนธ์พระมหาชนก



โดย รศ.สุภัทรา โกไศยกานนท์
รองอธิการบดีฝ่ายวิชาการและวิเทศสัมพันธ์
แปลโดย ผศ.ดร.ชญาณนท์ กุณทลบุตร
คณะศิลปศาสตร์

Language and Culture in Mahajanaka Story written by King Bhumibhol

ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช พระมหากษัตริย์รัชกาลที่ ๙ แห่งพระบรมราชจักรีวงศ์ ทรงเป็นพระมหากษัตริย์ที่รอบรู้ในสรรพศาสตร์ต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นด้านวิทยาศาสตร์ เศรษฐศาสตร์ และด้านอักษรศาสตร์ ซึ่งจะเห็นได้จากวรรณกรรมที่พระองค์ได้ทรงพระราชนิพนธ์ในช่วง พ.ศ. ๒๕๓๖-๒๕๓๙ จำนวน ๓ เรื่อง ได้แก่ นายอินทร์ผู้ปิดทองหลังพระ ตีโต เป็นบทพระราชนิพนธ์แปล และพระมหาชนก เป็นบทพระราชนิพนธ์ ที่อาศัยเค้าโครงเรื่องชาดกที่ได้ปรากฏในพระไตรปิฎกซึ่งที่มาของบทพระราชนิพนธ์เรื่องพระมหาชนกนี้ เริ่มเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๒๐ หลังจากที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้ทรงสดับฟังพระธรรมเทศนาของสมเด็จพระมหาธีรราชเจ้า (วินธัยมหาราม) ณ วัดราชผาติการาม เรื่องพระมหาชนกเสด็จทอดพระเนตรพระราชอุทยานในกรุงมิถิลา ซึ่งทำให้พระองค์ทรงสนพระทัยจึงได้ทรงค้นคว้าเรื่อง พระมหาชนก จากพระไตรปิฎก และได้มีการดัดแปลงเพื่อให้เข้าใจง่ายเหมาะสมกับสภาพสังคมปัจจุบัน จากเค้าเรื่องเดิมที่ว่าพระมหาชนกประสบความ

By Assoc.Prof.Supatra Kosaiyakanont

Vice-President for Academic and International Affairs

Translated by Asst.Prof.Chayanont Kunthonbut

Faculty of Liberal Arts

The history and significance of the problem.

His Majesty King Bhumibol Adulyadej, His Majesty the King Rama 9 of the Chakri Dynasty. He is the king of knowing in all sciences whether in science, economics and the arts which is evident from the literature that he celebrates during the year 1993-1996, including three stories: Nai- In, Tito translated story. Mahachanok Chapter celebrates. Residents outline allegory that appears in the Buddhist Holy Scriptures. The origin of the chapters, which celebrates the start of the public library in 1977, after the king had heard the sermon of Somdet Pramhaveerawong (Win Thammasaro Mahathera) at Wat Rajaphatigaram on the topic: The Mahajanaka Story, who visited the Royal parks in

สำเร็จในการบริหารบ้านเมืองและสละราชสมบัติเสด็จออกทรงผนวช แต่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระดำริว่ายังไม่ถึงเวลาที่เหมาะสมจะออกผนวชด้วยบ้านเมืองยังเจริญไม่ครบถ้วน และหมู่คนเหล่านี้ยังขาดภูมิปัญญา จึงต้องจัดการบำรุงการศึกษา ซึ่งแสดงถึงการบำเพ็ญวิริยะบารมีของพระมหากษัตริย์ อันเป็นความเพียรที่บริสุทธิ์

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงแปลพระมหากษัตริย์ชาดกเสร็จสมบูรณ์ เมื่อ พ.ศ. ๒๕๓๔ และได้พระราชทานบทพระราชนิพนธ์ “พระมหากษัตริย์” แก่ประชาชนชาวไทย เมื่อปี ๒๕๓๔ เนื่องในโอกาสเฉลิมฉลองกาญจนาภิเษกแห่งรัชกาล และก่อนเกิดวิกฤติเศรษฐกิจเพียง ๑ ปี เรื่องราวของพระมหากษัตริย์จึงเปรียบเหมือนพระราชสาส์นที่ทรงแสดงความห่วงใยต่อพสกนิกรและบ้านเมือง อีกทั้งเป็นการแนะแนวทางและวิธีการแก้ไขปัญหาให้ผู้ที่มีสติปัญญานำไปฟันฝ่าขัดให้พ้นจากวิกฤติโดยเร็ว ดังนั้น บทพระราชนิพนธ์เรื่องนี้สะท้อนความจริงของสังคมได้ในระดับหนึ่ง จึงสมควรทำการศึกษาทั้งภาษาและวัฒนธรรมที่สื่อออกมาจากบทพระราชนิพนธ์ เพื่อให้เป็นประโยชน์ต่อผู้อื่น

วัตถุประสงค์ในการวิจัย

๑. เพื่อศึกษาบทพระราชนิพนธ์พระมหากษัตริย์ในมุมมองของภาษาและวัฒนธรรม
๒. เพื่อต้องการทราบถึงการสื่อความหมายจากภาพประกอบในบทพระราชนิพนธ์พระมหากษัตริย์
๓. เป็นการอธิบายความโดยอาศัยวัตถุประสงค์ในข้อที่ ๑ และข้อที่ ๒ มาศึกษาและวิเคราะห์แสวงหาแนวคิดเกี่ยวกับมุมมองต่างๆ ที่พระราชทานต่อพสกนิกรให้เข้าใจและเข้าถึงบทพระราชนิพนธ์

ขอบเขตในการวิจัย

ศึกษาข้อมูลที่ได้จากเนื้อความและบริบทของบทพระราชนิพนธ์สภาพแวดล้อมทางสังคมรวมถึงเอกสารอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง ในการอธิบายความ (Discourse Analysis) เป็นการวิเคราะห์จากบทพระราชนิพนธ์เป็นหลัก ผ่านกระบวนการใช้เหตุผลอย่างพินิจพิเคราะห์ในการสร้างข้อสรุปทั่วไป ที่สามารถนำไปใช้อธิบายปรากฏการณ์ทางสังคม

วิธีการวิจัย

การวิจัยในครั้งนี้ เป็นการวิจัยเชิงพรรณนา โดยศึกษาข้อมูลที่ได้จากเนื้อความ และบริบทของบทพระราชนิพนธ์ สภาพแวดล้อมทางสังคม รวมถึงเอกสารอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยใช้วิธีการวิเคราะห์เนื้อความแบบอธิบายความ (Discourse Analysis) ในมุมมองของภาษาและวัฒนธรรม ซึ่งแบ่งประเด็นในการนำเสนอเป็น ๓ ประเด็น ดังนี้

Mithila which made him regard the research on the public from the Buddhist Holy Scriptures and he has been modified to simplify the present day society. The original storyline that Mahajanaka had successful administration in his beloved country but His Majesty the king thought that are not time-out entered the house should be stiffer incomplete. And among the people, the lack of wisdom and need to cultivate their education which it show that Mahajanaka's effort as a pure perseverance.

His Majesty King's Mahajanaka translation completed on 1991 and was granted a royal “Mahajanaka” to the people of Thailand on the occasion of the 1996 celebration of the Jubilee of his reign and just one year before the economic crisis, it is like the story of the thousands of letters he expressed his concern for his people and country. The guidance and solutions to problems that have led to the reconstruction of wisdom out of the crisis as soon as the chapter celebrates this a true reflection of the society at a certain level. Be appropriate to study the language and culture media from chapter celebrates in order to be useful to others.

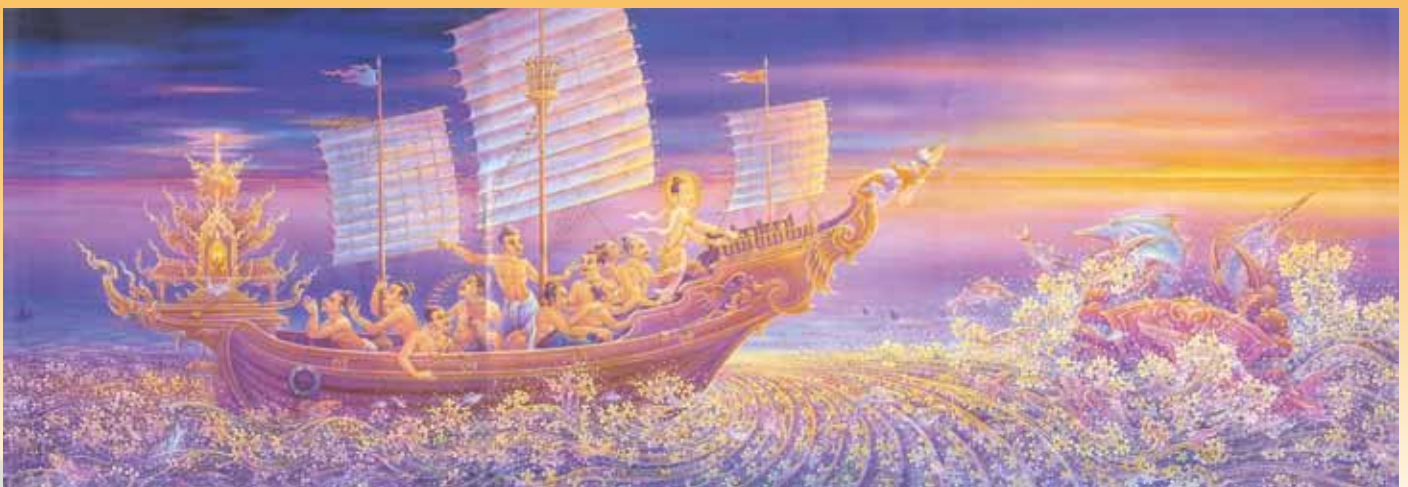
Scope of this research

Study the information from the content and context of the chapter celebrates , social environment as well as other documents related in discussing the (Discourse Analysis) which is an analysis of the role of the heart of Mahajanaka through the use of reason to scrutinize the general conclusion that can be used to describe a social phenomenon.

Methods of research

This research is a descriptive research, the context of the episode and celebrates social environment as well as other related documents by using text analysis and discussions (Discourse Analysis) in view of the language and culture. It can be divided into 3 following main issues.

1. Mahajanaka with a discussion of the language.
2. Mahajanaka with the analysis and discussion of the culture.
3. Conclusions and recommendations.



๑. พระมหาชนกกับการอภิปรายความด้านภาษา
๒. พระมหาชนกกับการวิเคราะห์และอภิปรายความด้านวัฒนธรรม
๓. บทสรุปและอภิปรายผล

ผลการวิจัย

๑. พระมหาชนกกับการอภิปรายความด้านภาษา

ด้านวจนภาษาทรงเลือกใช้ถึง ๓ ภาษา คือ ภาษาไทย ทรงต้องการให้คนรุ่นใหม่ได้อ่านหนังสือพระมหาชนก จึงทรงปรับลักษณะของคำศัพท์ ประโยค ไวยากรณ์ ตัวเลขและเครื่องหมายวรรคตอน เพื่อให้มีความกระชับเข้าใจง่าย ภาษาอังกฤษ ทรงใช้เพื่อเป็นคู่มือการแปล คนที่รู้ภาษาหนึ่งจะได้เทียบกับอีกภาษาหนึ่งได้ และมีพระราชประสงค์จะเผยแพร่แก่นสารของธรรมะ เรื่องความเพียรพยายามไปสู่คนต่างชาติอีกด้วย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงประดิษฐ์ฟอนท์ตัวอักษรเทวนาครีซึ่งเป็นตัวอักษรทางราชการของอินเดียและเป็นภาพที่มาของต้นเรื่องพระมหาชนก

นอกจากนี้ทรงพิจารณาการเลือกใช้คำโดยคำนึงถึงการสื่อสารเป็นสำคัญ จึงทรงเลือกใช้คำที่ง่าย ประโยคสั้นกะทัดรัดแต่ได้ใจความสมบูรณ์ ใช้ภาษาร่วมสมัย ใช้ไวยากรณ์ในการบรรยายเพื่อช่วยให้ภาษาสละสลวย ทรงใช้ตัวเลขไทยเพื่อเป็นการอนุรักษ์การใช้เลขไทยในส่วนเนื้อเรื่องที่เป็นภาษาไทย และใช้เลขอารบิกในส่วนเนื้อเรื่องที่ทรงแปลเป็นภาษาอังกฤษเพื่อให้ผู้อ่านสามารถเทียบเคียง เลขไทย และเลขอารบิกได้ ลักษณะเด่นอีกประการหนึ่ง คือ การใช้เครื่องหมายวรรคตอนทำให้พระราชนิพนธ์ทั้งสองภาษามีความสมดุล คือเมื่อในพระราชนิพนธ์ฉบับภาษาอังกฤษมีเครื่องหมายวรรคตอนในพระราชนิพนธ์ฉบับภาษาไทยก็มีเครื่องหมายวรรคตอนเช่นเดียวกัน ทำให้ผู้อ่านสามารถคิดเปรียบเทียบทั้งสองภาษาได้โดยง่ายแบบประโยคต่อประโยค โดยดูจากการใช้เครื่องหมายวรรคตอน

ด้านอวจนภาษา พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพิจารณาว่าการสอนธรรมะจำเป็นต้องใช้ศิลปะเข้าช่วย จึงจะทำให้ผู้อ่านเข้าใจธรรมะที่เป็นแก่นของเรื่อง จึงโปรดเกล้าให้ศิลปินช่วยเขียนภาพประกอบเรื่องเป็นศิลปะไทยร่วมสมัย มีการจัดวางภาพกระแสน้ำตลอดลายจิตรกรรมไทยเป็นพื้นหลัง และมีรูปภาพประกอบตลอดเล่ม นอกจากนี้ยังมีแผนที่พิพระหัตถ์ ๔ แบบที่ทรงเขียนด้วยเครื่องคอมพิวเตอร์รุ่นเก่าส่วนพระองค์ที่แสดงถึงพระอัจฉริยภาพสูงสุดด้านภูมิศาสตร์ โหราศาสตร์ ดาราศาสตร์ พุทธศาสตร์ ในการพยากรณ์ภัยทางธรรมชาติ แสดงถึงพระหฤทัยที่ทรงเป็นห่วงทุกข์สุขของประชาชนตลอดเวลา



Research outcome

1.Mahajanaka with a discussion of the language.

The verbal languages appointed for the three working languages, Thai language , he wanted Thais people to read Mahajanaka so he adjusted his stylistic vocabulary words, numbers and punctuation to provide a concise, easy to understand and use English as a translation guide. The one who know one language to another language could be compared. And His intention is to publish the essential of the Dharma about subject of efforts to foreigners as well. He invented the Devanagari fonts, a letter from the government of India and is the source of the original story Mahajanaka.

In addition, he considers the choice of words, considering that communication is important and easy to understand the heart of the sentences by using the contemporary language phrase to describe language gentility. In order to preserve Thai language, he used Thai number an Arabic numerals in a passage which has been translated into English so that readers can compare numbers and numerals in. Another notable feature is the use of punctuation thus celebrates both languages are on the balance celebrates with punctuation in the English language and Thai languages. The reader can think of comparing both English and Thai sentences by the use of punctuation.

The nonverbal language, His Majesty considers the Dharma teaching art will make the reader understand the core of the story. So be kind to artists contributed illustrations to the art contemporary by orientation with waves in the background of the Thai paintings with illustrations throughout the story. There is also a fourth finger that was written by his computer model that shows the genius of his old high geospatial astrology, astronomy and Buddhist predicting natural disasters to represents the heart of his concern for the welfare of the people all the time.

๒. พระมหากษัตริย์กับการอภิปรายความก้าวหน้าวัฒนธรรม

จากการวิเคราะห์สารที่แฝงอยู่ในบทพระราชนิพนธ์พระมหากษัตริย์ เมื่อนำมาเปรียบเทียบกับทฤษฎีเศรษฐกิจพอเพียง ทำให้เกิดทฤษฎีพระมหากษัตริย์เป็นหลักในการดำเนินชีวิตของคนไทยเพื่อนำไปสู่ชีวิตที่ดีและสังคมที่ดี ๔ ประเด็นคือ ประเด็นที่ ๑ การพึ่งตนเอง ประเด็นที่ ๒ ความเพียรจนบรรลุผล ประเด็นที่ ๓ การอนุรักษ์และเพิ่มพูนทรัพยากรธรรมชาติเพื่อความยั่งยืน ประเด็นที่ ๔ การมีปัญญาออกงานโมฆะหมื่นนอกจากนี้ยังพระราชทานแนวทางการพัฒนาการศึกษาที่ถูกต้อง คือ ต้องสร้างบัณฑิตที่สมบูรณ์คือบัณฑิตที่จำเป็นต้องถึงพร้อมด้วยการอบรม ทั้งด้าน ศิล จิต และปัญญา

ที่สำคัญที่สุดคือ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงเป็นพระมหากษัตริย์ที่มีพระปรีชาสามารถในศาสตร์ทุกด้าน เป็นผู้ทรงรอบรู้เรื่องการเกษตร เรื่องน้ำ เรื่องดิน และเรื่องป่าไม้ ทรงปกครองบ้านเมืองด้วยทศพิธราชธรรม ทรงใช้ความเพียร ความวิริยะอุตสาหะ และสิ่งที่พระองค์กระทำทั้งหมดมีเพียงเพื่อวัตถุประสงค์เดียวคือ เพื่อความผาสุกของประชาราษฎร์ และเพียงเพื่อผลประโยชน์ของส่วนรวมเป็นสำคัญ

๓. บทสรุปและอภิปรายผล

บทพระราชนิพนธ์พระมหากษัตริย์มีคุณค่าต่อสังคมไทยอย่างมาก ทั้งด้านสังคม เนื้อหา และวรรณศิลป์

ด้านสังคม คนไทยจะได้ซาบซึ้งถึงพระราชจริยวัตรในการปกครองประเทศ และพลกนิกรด้วยทศพิธราชธรรม พระองค์ทรงยึดปรีชาญาณความเพียรและทรงมุ่งมั่นในการแก้ไขปัญหาของประเทศ เพื่อให้พลกนิกรมีความสุข ชำราชากรและนักการเมืองควรปฏิบัติหน้าที่ด้วยความซื่อสัตย์สุจริต และอย่างเต็มกำลังความสามารถ ควรปรับปรุงการศึกษา โดยผสมผสานเทคโนโลยีใหม่เข้ากับภูมิปัญญาท้องถิ่นของไทย และนำมาปรับใช้อย่างเหมาะสม

ด้านเนื้อหา ทรงแสดงให้เห็นว่า ความเพียรที่บริสุทธิ์ เป็นคุณธรรมสำคัญที่ต้องรื้อฟื้นขึ้นมาเพื่อประโยชน์ในการดำเนินชีวิต และเป็นมรดกแก่ลูกหลานไทยในอนาคต ได้พระราชทานทฤษฎีพระมหากษัตริย์พระมหากษัตริย์ให้เป็นหลักในวิถีชีวิตของคนไทย เพื่อนำไปสู่ชีวิตและสังคมที่ดี

ด้านวรรณศิลป์ ทรงเลือกสรรและเรียบเรียงถ้อยคำสำนวนอย่างประณีต ในขณะเดียวกันก็ทรงใช้คำง่าย ทำให้เห็นภาพชัดเจน และทรงเสนอแนวสร้างสรรค์ การเล่าเรื่องขาดกแปลกไปจากรูปแบบเดิม

สรุปแนวคิดหลักที่ได้รับจากการศึกษาบทพระราชนิพนธ์ในพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว บทพระราชนิพนธ์พระมหากษัตริย์ได้นี้

๑. คนจะประสบความสำเร็จได้ต้องมีพื้นฐานของความเพียรที่บริสุทธิ์ โดยมีสติปัญญาเป็นพื้นฐาน

๒. การพัฒนาประเทศต้องพัฒนาอย่างยั่งยืน โดยใช้แนวคิดเศรษฐกิจพอเพียง เพื่อนำไปสู่ชีวิตและสังคมที่ดี

๓. การให้การศึกษาแก่ประชาชนเป็นการแก้ไขปัญหาบ้านเมืองที่ยั่งยืน มหาวิทยาลัยต้องสอนให้ประชาชนมีปัญญา หลุดพ้นจากอวิชชา

2. Mahajanaka with a discussion of the culture.

From the analysis of the latent chapter celebrates Mahajanaka. When compared to the sufficiency economics theory. The theory Mahajanaka is mainly in the lifestyle for Thais to lead a good life and society in four main points: point 1, independent, point 2, perseverance, point 3, conservation and enhancement of natural resources and sustainability, point 4, wisdom. It also gave the correct approach in education to produce graduates who need to complete a graduate with training in both mental and intellectual effort.

The most important His Majesty the King with all the talent in the arts. He has knowledge about agriculture, forestry, water and soil. He ruled his country with the Dhamma and perseverance for only the benefit of the Thais and the public.

3. Conclusion and Discussion

Chapter celebrates Mahajanaka Thailand extremely valuable contribution to society. Both social and literary content.

Society: Society of Thailand will be appreciating the royal moral conducts for the country. His philosophy of perseverance and commitment to solve the problems of the country. for citizens bureaucrats and politicians should act with integrity and full capacity. For education by incorporating new technology with the local knowledge of Thais with applied appropriately.

Content: He shows how the pure perseverance is important to revive the





moral purpose of one's life and is an inheritance of children in Thailand by given theory of Mahajanaka to lead a good life and society.

Literature: artistic phrases chosen and arranged neatly. Meanwhile, he used simple words to provide a clear picture and offer innovative guideline from narrative allegory which alienated from their original form.

Summary of key concepts from the chapter Majesty the King. Chapter celebrates Mahajanaka below.

1. To be successful, it must have a basis of pure perseverance by having a basic mindfulness.
2. To develop countries for sustainable development by using the concept of sufficiency economy to lead a good life and society.
3. To educate the public the issue of sustainable development. Universities need to teach people to be wise and Liberation from ignorance.
4. Heart of environmental conservation shall include the reconstruction and development.
5. For sustainable development must study the actual needs of the people for truly benefits to the public.



๔. หัวใจของการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม ต้องครอบคลุมถึงการฟื้นฟูและพัฒนาด้วย

๕. การพัฒนาอย่างยั่งยืน ต้องศึกษาความต้องการที่แท้จริงของประชาชน และก่อให้เกิดประโยชน์ต่อประชาชนอย่างแท้จริง

เอกสารอ้างอิง

ไชยรัตน์ เจริญสินโอฬาร. ๒๕๔๐. รัฐศาสตร์การบริหารรัฐกิจ ทฤษฎี: หนึ่งทศวรรษรัฐศาสตร์แนววิพากษ์. กรุงเทพมหานคร: ศูนย์วิจัยและผลิตตำรา มหาวิทยาลัยเกริก.

ณัฐพงศ์ แยมเจริญ. ๒๕๔๔. วาทกรรมวิเคราะห์ พระราชนิพนธ์เรื่องพระมหาชนก. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาไทยและสื่อสารการแสดง คณะนิเทศศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประเวศ วะสี. ๒๕๔๖. ทฤษฎีเศรษฐกิจพอเพียงกับทฤษฎีพระมหาชนกกับนโยบายจัดความยากจนและการพัฒนาที่ยั่งยืน. (จากการระดมความคิดที่สภาพัฒนาฯ เมื่อ ๒๒ เมษายน ๒๕๔๖)

ภูมิพลอดุลยเดชฯ, พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว. ๒๕๔๐. พระมหาชนก. พิมพ์ครั้งที่ ๒. กรุงเทพมหานคร: บริษัทอมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง จำกัด (มหาชน).

สุจิตรา จงสถิตวัฒนา. ๒๕๔๒. “พระมหาชนก: โมกขธรรมแห่งปัจจุบันสมัย”. วารสารภาษาและวรรณคดีไทย. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

Allen, Graham. 2000. *Intertextuality*. London and New York: Routledge.

Foucault, Michel. 1999. *Religion and Culture*. New York: Routledge.

ผู้สืบทอดศิลปวัฒนธรรมไทย และ รักษาสิ่งแวดล้อมให้คงอยู่คู่แผ่นดิน



Guardians of Thai Arts, Culture and Environment

โดย ผศ.เจตญา กิจเกิดแสง
ผู้อำนวยการกองศิลปวัฒนธรรม
แปลโดย นางสาวเจนตา แก้วลาย
คณะศิลปศาสตร์

By Asst.Prof.Chettaya Kitkerdsang
Director of Arts and Culture Division
Translated by Ms.Jentaa Kaewlai
Faculty of Liberal Arts

คิลปวัฒนธรรมเป็นมรดกอันล้ำค่าที่บรรพบุรุษได้กำหนดสร้างขึ้น สันสมสืบทอดเรียนรู้สืบทอดกันมา แสดงถึงความเป็นเอกลักษณ์ของชนในชาติ ศิลปวัฒนธรรมสร้างเสริมความสมดุลให้แก่คนในสังคม และต่อธรรมชาติ สิ่งแวดล้อม ทำให้มนุษย์มีแบบแผนในการประพฤติและแสดงออกที่สังคมชาวซึ่งและยอมรับร่วมกันว่าเป็นสิ่งที่ดีงามควรยึดถือปฏิบัติ อันก่อให้เกิดความสงบสุขในสังคม ศิลปวัฒนธรรมจึงเป็นสิ่งที่มีความคุณค่า ควรแก่การร่วมแรงร่วมใจกันธำรงรักษาไว้ ให้อยู่คู่กับชาติไทยสืบไป

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ตระหนักถึงความสำคัญดังกล่าว จึงมีโครงการเชิดชูเกียรติผู้มีผลงานด้านศิลปวัฒนธรรมและรักษาสิ่งแวดล้อม เพื่อยกย่องเชิดชูผู้ที่ได้สร้างสรรค์ผลงานทางศิลปวัฒนธรรมและรักษาสิ่งแวดล้อม อนุรักษ์และสืบสานให้งานศิลปวัฒนธรรมคงอยู่คู่ชาติไทย โดยในปีพุทธศักราช ๒๕๕๖ กองศิลปวัฒนธรรม ซึ่งมีหน้าที่รับผิดชอบด้านการทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมและสิ่งแวดล้อม เป็นหน่วยงานหลักในการดำเนินการพิจารณาคัดเลือกคณาจารย์และบุคลากรของมหาวิทยาลัย ในนามคณะกรรมการเชิดชูเกียรติ ผู้มีผลงานศิลปวัฒนธรรมและสิ่งแวดล้อม เข้ารับรางวัลเนื่องในวันสถาปนามหาวิทยาลัย ๑๘ มกราคม ๒๕๕๗ โดยปีพุทธศักราช ๒๕๕๖ นี้ มีคณาจารย์ผู้ได้รับการเชิดชูเกียรติจำนวน ๕ ท่าน ดังนี้

Arts and culture are considered as the heritage created and passed down through generations by Thai ancestors. They reflect the Thai national self-identity and create the balance amongst Thai people and nature, and also create norm in behaving which is appreciated by society and accepted as an ethical principle creating order and peace in Thai society. Therefore, arts and culture are valuable and must be preserved for future predecessors.

Rajamangala University of Technology Phra Nakhon (RMUTP) has realized the importance of arts and culture. So, the University has organized a project to praise and honor those lecturers who create and preserve and protect Thai culture and its environment. In 2013, Arts and Culture division of RMUTP took responsibility in preserving arts, culture and nature by making it the main consideration of awards for lecturers and staff of RMUTP. The 2013 honorary awards receivers on the occasion of the anniversary of the founding of the University are as follows:



สาขาศิลปะ Arts



Mr. Vajrapong Sungparmkao, lecturer

of Faculty of Liberal Arts, has worked in arts and culture, with special emphasis on the arts by promoting Thai Classical Dance, creating dance postures named Malee Si Rajamongkol dance and Fon Phu Thai, Northeastern dance, and also publicizing his works both domestically and internationally in China, Brunei, Turkey and Dubai.

He said, “For me, this honorary award is a mental gift which is more precious than any material one. For those who work in this field as I do, this kind of work requires an understanding of nature, society and human beings in every aspect. Moreover, it requires patience, social understanding and happiness in raising the nation’s arts and culture for future generations in an age of change. This job is considered as an honor and hold great responsibility.”

อาจารย์วัชรพงษ์ สุงปาร์กاو จากคณะศิลปศาสตร์ ผู้มีผลงานด้าน

ศิลปวัฒนธรรมสาขาศิลปะ ดีเด่นได้ส่งเสริมคุณค่า สร้างสรรค์ผลงานทางนาฏศิลป์ไทย ประดิษฐ์ท่ารำชุด มาลีศรีราชมงคล ฟ้อนภูไทสามเผ่า และเผยแพร่ผลงานนาฏศิลป์ไทย ในระดับชาติ และนานาชาติ ณ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ประเทศบรูไนดารุสซาลาม ประเทศตุรกี ประเทศคูโบ เป็นต้น ได้กล่าวถึงความรู้สึกที่ได้รับรางวัลว่า

“รางวัลเชิดชูเกียรติผู้มีผลงานด้านศิลปวัฒนธรรมดีเด่น เป็นของขวัญทางจิตใจ ที่มีคุณค่ามากกว่าของขวัญทางวัตถุใดๆ สำหรับคนทำงานในสาขาศิลปวัฒนธรรม การทำงานสาขาศิลปะ เป็นงานที่ต้องอาศัยความเข้าใจธรรมชาติและความเป็นไปในสังคม มิติ รวมถึงความเป็นมนุษย์อย่างรอบด้าน ผู้มีความอดทนอดกลั้น เข้าใจผู้คนรอบข้าง และมีความสุขในการเชิดชูศิลปวัฒนธรรมของชาติให้คงอยู่ยั่งยืน ท่ามกลางบริบทในยุคสมัยที่เปลี่ยนแปลงไปนั้น ถือว่าเป็นงานที่มีเกียรติและเป็นหน้าที่อันยิ่งใหญ่ของการเป็น พนักงานมหาวิทยาลัยอย่างผมครับ”



สาขาการช่างฝีมือ Practical crafts



อาจารย์ปิยะธิดา สีหะวัฒนกุล

จากคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์
ผู้มีผลงานด้านศิลปวัฒนธรรม สาขาการช่างฝีมือดีเด่น ได้ส่งเสริมคุณค่าสร้างสรรค์
ผลงาน และอนุรักษ์ งานการช่างฝีมือ ในงานศิลปะประดิษฐ์งานดอกไม้แบบไทย
เผยแพร่ผลงานการช่างฝีมือทั้งในระดับชาติ ต้อนรับผู้นำประเทศ ณ ตึกไทยคู่ฟ้า
ทำเนียบรัฐบาล เป็นประจำทุกปี และระดับนานาชาติ ณ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน
สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ ฟิลิปปินส์ ออสเตรเลีย
เดนมาร์ก นอร์เวย์ สวีเดน แคนาดา เป็นต้น ได้กล่าวถึงความรู้สึกที่ได้รับรางวัลว่า

“ในฐานะที่คิดค้นอาจารย์ปิยะธิดา สีหะวัฒนกุล เป็นบุคลากรทางวิชาการ ปฏิบัติ
งานสอนทางคหกรรมศาสตร์ เป็นศาสตร์ที่สืบสานอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรมความเป็นไทย
บูรณาการเข้ากับเนื้อหาวิชาทางคหกรรมศาสตร์ ที่มีวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเข้ามา
เกี่ยวข้อง อาทิเช่น วัฒนธรรมไทยด้านการแต่งกาย ด้านอาหาร ด้านศิลปะประดิษฐ์
เหล่านี้คือศิลปวัฒนธรรมที่สมควรอนุรักษ์ไว้ให้เป็นเอกลักษณ์ประจำชาติ และไม่สมควร
อย่างยิ่งที่จะนำวัฒนธรรมต่างชาติมาใช้อิทธิพลต่อเรามากเกินไป เพราะวันข้างหน้าเรา
อาจไม่เหลือศิลปวัฒนธรรมไทยให้สืบทอด ขอให้เราร่วมกันอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทย
วัฒนธรรมประจำชาติ ให้ความสำคัญเป็นเอกลักษณ์และสืบสานอย่างภาคภูมิใจในความเป็น
ไทยสืบไป”



Mrs. Piyatida Seehavatanakul,

lecturer of the Faculty of Home Economics Technology, has worked in arts and culture, mostly concerned with the category of practical crafts by promoting its values, creating and preserving handmade flowers and showing Thai craftworks domestically: the annual welcome ceremony of foreign leaders at Thai KhuFah building, the Government House of Thailand, and internationally: Myanmar, China, Vietnam, Philippines, Australia, Denmark, Norway, Sweden, and Canada.

She said, “As a lecturer of the Faculty of Home Economics Technology, where teaching is considered as the science of Thai cultural preservation integrated with technology. These art forms must be preserved as an integral part of the Thai nation. Moreover, we should not be influenced too much by foreign culture because Thai culture could be devoured in the near future. So, we should proudly preserve our culture and its identities for the next generation.”





สาขาศิลปะ Home Economics arts



อาจารย์เจตนิพัทธ์ บุญยสวัสดิ์ จากคณะเทคโนโลยี

คหกรรมศาสตร์ ผู้มีผลงานด้านศิลปวัฒนธรรม สาขาศิลปะวัฒนธรรมศิลป์ดีเด่น ได้ส่งเสริมคุณค่า สร้างสรรค์ผลงาน และอนุรักษ์งานศิลปวัฒนธรรมด้านอาหารและขนมไทย ในงานเลี้ยงต้อนรับผู้นำประเทศสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ออสเตรเลีย ณ ตึกสันติไมตรี ทำเนียบรัฐบาล และต้อนรับผู้นำประเทศอาเซียน เผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมด้านอาหารและขนมไทย ในระดับนานาชาติ ณ ประเทศอินโดนีเซีย สาธารณรัฐแอฟริกาใต้ สาธารณรัฐประชาธิปไตยเนปาล ราชอาณาจักรนอร์เวย์ ราชอาณาจักรเบลเยียม แคนาดา ได้กล่าวถึงความรู้สึกที่ได้รับรางวัลว่า

“การตระหนักถึงคุณค่าทางวัฒนธรรมของไทยถือเป็นสิ่งสำคัญที่คนไทยทุกคนควรให้ความสำคัญ ควรอนุรักษ์ ดำรงไว้ซึ่งเกียรติ และศักดิ์ศรีแห่งความเป็นไทย ขอกราบขอบพระคุณมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ที่เล็งเห็นถึงความสำคัญ”

Mr. Jetnipat Boonyasawat, lecturer of Faculty of Home Economics Technology, has worked in arts and culture in the area of home economics arts by promoting, creating and preserving Thai foods and dessert at the welcome ceremony of Filipino and Australian leaders organized at Santi Mitri Building, the Government House of Thailand, and also promoting the arts and culture of Thai food and dessert abroad in Indonesia, South Africa, Nepal, Netherland, Belgium and Canada.

He said, “Thai people have to take pride in Thai culture value, try to preserve and maintain for thai people, I really would like to express my sincere thanking to Rajamangala University of Technology Phra Nakhon.”



สาขาสິงแวดลอม Environment



อาจารย์ชมพูนุช เพื้อนพิภพ จากคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ ผู้มีผลงานด้านสิ่งแวดล้อมดีเด่น ในการกำกับดูแลงานโครงการอนุรักษ์พันธุกรรมพืชอันเนื่องมาจากพระราชดำริ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ของคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ พร้อมด้วยผลงานวิจัยพัฒนาผลิตภัณฑ์เพื่อการใช้ประโยชน์จากพันธุกรรมพืช และผลงานวิจัยผลิตภัณฑ์จากธรรมชาติ เช่น การพัฒนาบรรจุภัณฑ์เพื่อสิ่งแวดล้อมจากเส้นใยกล้วยสำหรับบรรจุภัณฑ์อาหารสำเร็จรูป ได้กล่าวถึงความรู้สึกที่ได้รับรางวัลว่า

“จากการที่ได้รับรางวัลเชิดชูเกียรติผู้มีผลงานด้านสิ่งแวดล้อมดีเด่นนั้น ข้าพเจ้ารู้สึกภาคภูมิใจอย่างยิ่งต่อรางวัลที่ได้รับ และดีใจที่มหาวิทยาลัยได้ให้ความสำคัญกับกิจกรรม ตลอดจนงานวิจัยด้านสิ่งแวดล้อมเป็นอย่างดี และเพราะสิ่งแวดล้อมในประเทศไทย เอื้อต่อการเรียนรู้หลายอย่างที่ไม่น่าพบในห้องเรียน การให้ความสำคัญต่อสิ่งแวดล้อมจึงเป็นเรื่องที่ดี ซึ่งส่งผลให้ทรัพยากรธรรมชาติคงความอุดมสมบูรณ์ พร้อมเป็นประโยชน์ต่อการศึกษาต่อไป”



Ms. Chompunut Phuenphipob, lecturer of Faculty of Home Economics Technology, has focused on the environment by supervising a project of the Faculty of Home Economics Technology entitled “Plant Genetic Conservation Project under the Royal Initiation of Her Royal Highness Princess MahaChakriSirindhorn,” and conducting researches: a research for product development from plant genetic and a research of natural product such as the development of green packaging from banana fiber for instant food products.

She said, “I’m so proud of receiving this award, and also delighted that the University has seen the importance of my activities and my environmental research. In Thailand, we have a lot of things to learn outside the classroom, seeing the importance of the environment is always good. All natural resources can made abundant and it will be profitable for us to learn from.”





สาขาสีงแวดล้อม Environment



อาจารย์กิตยศ ตั้งสัจวงค์ จากคณะวิทยาศาสตร์ ผู้มีผลงานด้านสิ่งแวดล้อมระดับ ดีมาก ได้ส่งเสริมคุณค่าและสร้างสรรค์ผลงานด้านสิ่งแวดล้อม ในโครงการตรวจวัดคุณภาพน้ำคลองบางลำพู การพัฒนาวัสดุการเกษตรและวัสดุเหลือใช้เพื่อการบำบัดน้ำเสีย การผลิตเครื่องกรองน้ำอย่างง่ายโดยใช้สารกรองจากผลิตภัณฑ์ทางการเกษตร เป็นต้น ได้กล่าวถึงความรู้สึกที่ได้รับรางวัลว่า

“ผมรู้สึกเป็นเกียรติที่ได้รับรางวัลนี้ ตลอดระยะเวลาในการทำงานด้านสิ่งแวดล้อมมาถึง ๑๐ ปี ผมจะรู้สึกภาคภูมิใจทุกครั้งที่ทำงานในแต่ละโครงการสำเร็จ และงานต่างๆ สามารถทำประโยชน์ให้แก่ชุมชนและประเทศชาติได้อย่างแท้จริง ในวันที่การที่ผมได้รับรางวัลนักสิ่งแวดล้อมดีเด่น จากมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร รางวัลนี้จะเป็นแรงผลักดันที่ดีที่จะทำให้ผมมีความมุ่งมั่นที่จะทำโครงการและงานวิจัยด้านสิ่งแวดล้อมที่เป็นประโยชน์ต่อไปในอนาคต”

จากผลงานดังกล่าว มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร จึงมุ่งมั่นในการส่งเสริมคณาจารย์และบุคลากร เชิดชูเกียรติผู้มีผลงานทางศิลปวัฒนธรรมและสิ่งแวดล้อม ด้วยเพราะความเสียสละ ทุ่มเท และอุทิศเวลาให้กับงานศิลปวัฒนธรรมของท่าน ได้ถ่ายทอดสู่นักศึกษาที่เป็นเยาวชนของชาติ สืบสานงานศิลปวัฒนธรรมให้คงอยู่คู่แผ่นดินตลอดไป

Mr. Kitiyot Tungsudjawong, lecturer of Faculty of Science and Technology, has concerned with the well being of the environment by promoting and creating projects: “Water Monitoring Project of Bang Lamphu Canal and Simple Water Filter made from Agricultural Products.”

He said, “It’s an honor for me, I’ve worked in the environmental field for 10 years. I’m very proud of every project of mine that has accomplished something or been useful to the community and my country. Today, I’ve received the award from the University. This award will push me forward and it will serve as the motivation for me to continue my work on environmental projects and research in the near future.”

We at Rajamangala University of Technology PhraNakhon, are dedicated to promoting our lecturers and staff, and praising those who contribute to the preservation of arts, culture and environment by passing this knowledge on to their students.



ความสัมพันธ์

ไทยกับกัมพูชา: ศาสนา ศิลปวัฒนธรรม



The Thai-Cambodia Relationship: Religion, Arts and Culture

ผศ.ดร.ณรงค์ โพธิ์พุกษานันท์

คณะศิลปศาสตร์

แปลโดย นางสาวธัญญา อากาศวิภาต

คณะศิลปศาสตร์

Unnā

ผมได้มีโอกาสศึกษาค้นคว้าข้อมูลและรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับรายวิชาอาเซียนศึกษา พบว่าประเทศสมาชิกอาเซียน คือราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อนบ้านติดกับไทย มีข้อมูลเกี่ยวกับศาสนา ศิลปะ และวัฒนธรรมที่มีลักษณะคล้ายกับประเทศไทยเราเป็นอย่างมาก เนื้อหาสาระในบทความนี้จะกล่าวถึงศาสนา ศิลปะ และวัฒนธรรมเพื่อเป็นการศึกษาเปรียบเทียบความเหมือนและความต่างกันอย่างไ

by Asst.Prof.Narong Phophueksanand

Faculty of Liberal Arts

Translated by Ms.Tanuttha Argasvipart

Faculty of Liberal Arts

Introduction

I had the opportunity to do a research and compile information on ASEAN studies and found that one of the ASEAN countries, the Kingdom of Cambodia and Thailand's neighboring country, shares similar religious beliefs, arts and cultures to ours. The context of this article will talk about the similarities and differences of the two countries.

หากจะพูดถึง ประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน หรือ “ASCC” คงน้อยคนนักที่จะรู้จัก และเข้าใจถึงความหมายของ ASCC อย่างแท้จริง เมื่อเทียบกับคำย่อที่ติดหู อย่างคำว่า ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนหรือ “AEC” ทั้งนี้ เมื่อจะต้องทำความเข้าใจกับคำว่า “ASEAN Community” แล้วนั้น ASEAN Community ซึ่งถือเป็นการบูรณาการร่วมกันในระดับภูมิภาค หรือภูมิภาคนิยม ซึ่งเป็นการรวมตัวกันภายใต้ ภูมิภาคอาเซียนหรือเอเชียตะวันออกเฉียงใต้โดยมีกรอบความร่วมมือต่าง ๆ เกิดขึ้น ภายใต้สามเสาหลัก คือประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (ASEAN Economic Community_AEC) ประชาคมความมั่นคงอาเซียน (ASEAN Security Community_ASC) และเสาหลักสุดท้าย ก็คือ ประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน (ASEAN Socio-Cultural Community_ASCC) ซึ่งก็ถือได้ว่าเป็นอีกหนึ่งเสาหลักที่มีความสำคัญ ทั้งนี้ ก็เพื่อเป็นการสร้างความเข้าใจร่วมกัน การเป็นเอกภาพร่วมกัน ให้ภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้อยู่ร่วมกันภายใต้สังคมที่เอื้ออาทร มีคุณภาพชีวิตที่ดีขึ้น และการพัฒนาในทุก ๆ ด้าน รวมถึงเป้าหมายสูงสุด คือ การสร้างอัตลักษณ์ร่วมกันของประชาคมอาเซียนที่กำลังจะเกิดขึ้น อย่างเป็นทางการในปีหน้า (๒๕๕๘) สอดคล้องกับคำขวัญของอาเซียน คือ “One Vision, One Identity, One Community” นั่นเอง

ความสัมพันธ์ทางศาสนา ศิลปะ วัฒนธรรม ระหว่างไทยกับกัมพูชา

บทความนี้จะกล่าวถึงความสัมพันธ์บางประการด้านศาสนา ศิลปะและวัฒนธรรม ในเสาหลักที่สามคือประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน (ASEAN Socio-Cultural Community _ASCC) ราชอาณาจักรไทยกับราชอาณาจักรกัมพูชา ก่อนอื่นจะขอกล่าวถึงราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อเป็นข้อมูลพื้นฐานในการเรียนรู้ศาสนา ศิลปะ วัฒนธรรมเบื้องต้น... ประเทศกัมพูชา หรือชื่อทางการว่า “ราชอาณาจักรกัมพูชา” (Kingdom of Cambodia) ดินแดนประเทศกัมพูชา หรือเขมรนั้น ในอดีตหลายพันปีมาแล้ว เป็นถิ่นฐานของชนชาติมอญ-เขมร อาศัยอยู่ สันนิษฐานว่าอพยพมาจากอินเดีย ผ่านเข้ามาทางทิศตะวันออกเฉียงเหนือ ของคาบสมุทรอินโดจีน แล้วกระจายกันอยู่ มีอาณาจักรครอบครองดินแดนคาบสมุทรอินโดจีนทั้งหมด ได้ผสมผสานกับคนในท้องถิ่นเดิม และกับคนที่อพยพมาที่หลัง ทั้งในชาติพันธุ์และทางวัฒนธรรมมีความเจริญเพิ่มขึ้นตามลำดับ ต่อมาได้มีชาวอินเดียเข้ามาติดต่อค้าขาย และได้นำวัฒนธรรมอินเดียมาเผยแพร่ด้วย ทำให้กัมพูชารับวัฒนธรรมอินเดียมาด้วยเมื่อพุทธศาสนาได้เผยแผ่เข้ามาสู่สุวรรณภูมิ ดินแดนแถบประเทศกัมพูชา เป็นดินแดนแห่งแรกที่ได้รับพุทธศาสนาจากอินเดียและได้รับอิทธิพลในด้านความเจริญทางด้านจิตใจมาจากประเทศอินเดีย ศาสนาแรกที่เป็นศาสนาสำคัญของชาวกัมพูชา คือ ศาสนาพราหมณ์ และศาสนาที่รองลงมา คือ พระพุทธศาสนา ศาสนาทั้งสองนี้ได้วางรากฐานลงในประเทศนี้เป็นครั้งแรก และในปัจจุบันนี้ ก็ยังแผ่อิทธิพลออกไปอย่างกว้างขวาง ประชากรส่วนใหญ่ยังคงนับถือศาสนาทั้งสองนี้อยู่

ต่อมากจะกล่าวถึงความหมายกว้างๆ ของคำว่า “วัฒนธรรม” ในบทความนี้ได้กระบบความสัมพันธ์ทางสังคมที่ทำให้เราหมายรู้ได้ว่าควรทำอะไร ไม่ควรทำอะไรหรือจะกล่าวอีกอย่างหนึ่งได้ว่าเป็นสายใยของความหมาย (Web of meaning) ที่ร้อยรัดพลเมืองอาเซียนทุกคนให้ดำรงอยู่ร่วมกันได้อย่างเป็นสังคมอาเซียน

ระบบความสัมพันธ์ที่ดำรงอยู่มาเนิ่นนานก็ได้ตกผลึกเป็น “ประเพณี” และกลืนเข้าไปสู่ตัวเราเป็นวัตรปฏิบัติในชีวิตประจำวันซึ่งเราก็กำเนินตามไปโดยอัตโนมัติระบบความหมายหรือวัฒนธรรมที่อยู่เบื้องหลังประเพณีและวัตรปฏิบัติจะขึ้นอยู่กับการรับรู้ทางสังคมนั้นๆ

If we talk about the “ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC)”, not very many people will have heard or know what it is, compared with the more popular term the “ASEAN Economic Community (AEC)”. To understand the word “ASEAN Community”, which is the coming together at the regional level, or regionalism, under the ASEAN or Southeast Asian framework, one must first know the three main pillars on which it sits. These are the ASEAN Economic Community (AEC), the ASEAN Security Community (ASC) and the ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC). ASCC is an important pillar as it is necessary to create harmony and unity amongst the Southeast Asian countries in order that its peoples live in a caring and harmonious society and have a better quality of life in all aspects. Most importantly, the highest aim of the ASEAN Community is to create a single identity as ASEAN becomes one in 2015, to reflect its motto “One Vision, One Identity, One Community”.

The Relationship in Religion, Arts and Culture between Thailand and Cambodia

This section will touch on some of the aspects of religion, arts and culture that make up the third pillar, the “ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC)”. But first, let me give some background of Cambodia. Cambodia or the Kingdom of Cambodia - also known as Khmer - was inhabited by a group of people known as the “Mons-Khmer” over a thousand years ago. It is believed that these people migrated from India, passing through the Northeast of the Indo-China seas and scattered themselves across the region. They inter-bred with the original inhabitants and those that came after so that their race and way of life developed over time. Later, Indian traders came into the area and brought with them a culture that was adopted. When Buddhism spread into the ancient lands of Suvarnabhumi, the Khmers were the first people to adopt it. So it can be said that Cambodia’s spiritual development came from India. The first religion of significance in Cambodia was Brahmanism, followed by Buddhism. Both became the foundation for religious beliefs in Cambodia and today, their influence still prevail as they have become dominant religions in this country.

Next, I shall touch on the meaning of “Culture”. In this context, “Culture” means the social relationship that tells us what are acceptable and unacceptable in a society. It is a web of meaning that binds the ASEAN populace to live as a community. Over the centuries, these relationships have become a “culture” that seeped into the daily life and adopted to become part of the norm. Each society will cultivate cultures, according to their ways of life that eventually become traditions.

บริบทด้านศาสนา

เมื่อพิจารณาความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับกัมพูชาด้านศาสนาพบว่า ศาสนาส่วนใหญ่ในอาเซียนผู้เขียนขอแบ่งออกเป็นสองส่วนดังนี้ คือส่วนแรกบริเวณแผ่นดินใหญ่ เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (The Mainland Southeast Asia) ส่วนใหญ่นับถือศาสนาพุทธ อันได้แก่ไทย กัมพูชา ลาว พม่า และเวียดนาม ส่วนที่สองบริเวณหมู่เกาะ ส่วนใหญ่นับถือศาสนาอิสลาม ได้แก่มาเลเซีย อินโดนีเซีย บรูไน และศาสนาคริสต์เป็นวัฒนธรรมส่วนใหญ่ของคนฟิลิปปินส์

รัฐธรรมนูญกัมพูชาบัญญัติให้ศาสนาพุทธเป็นศาสนาประจำชาตินิกายเถรวาท โดยแยกเป็น ๒ นิกายย่อย คือธรรมยุตินิกายและมหานิกายคล้ายกับประเทศไทย แต่ประเทศไทยมีประมุขสงฆ์คือสมเด็จพระสังฆราชเพียงรูปเดียว ส่วนประเทศกัมพูชามีสมเด็จพระสังฆราช ๒ รูป¹ คือสมเด็จพระสุคนธาธิปัตติ (บัว คลี) สมเด็จพระสังฆราชฝ่ายธรรมยุติส่วนสมเด็จพระสังฆราชฝ่ายมหานิกาย คือสมเด็จพระอัครมหาสังฆราชาธิปัตติ (เทพวงศ์) (ภาพประกอบ ๑ และ ๒)



ภาพประกอบที่ ๑

สมเด็จพระอัครมหาสังฆราชาธิปัตติ
เทพวงศ์ สมเด็จพระสังฆราช
ฝ่ายมหานิกาย

Religion

When looking at the relationship between Thailand and Cambodia in the religious context, it must be pointed out first that religions adopted in the ASEAN region are divided into two main areas. The Mainland Southeast Asia whose majority follow Buddhism, such as Thailand, Cambodia, Laos, Myanmar and Vietnam and the islands region that take up Islam, i.e. Malaysia, Indonesia and Brunei. In the Philippines, Christianity is the main religion adopted by its people.

The Cambodian constitution decrees that Theravada Buddhism is the national religion. This sect of Buddhism is further separated into two main lineages, the Dhammayut and the Maha Nikaya, similar to Thailand. However, there is only one Supreme Patriarch in Thailand while there are two in Cambodia – Somdej Phra Sukhontathibodi (Bua Kli) of the Dhammayut lineage and Somdej Phra Akhara Maha SanghaRajathibodi (ThepWongse) of the MahaNikaya lineage. (Picture 1 and 2).



ภาพประกอบที่ ๒

สมเด็จพระมหาสังฆราช บัวคลี
สมเด็จพระสังฆราชฝ่ายธรรมยุติ
และเจ้าพอบุญปฏิบัติหน้าที่
สมเด็จพระสังฆราชของไทย

¹ สมเด็จพระสังฆราชทั้งสองนิกายของประเทศกัมพูชา ได้รับแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งราชสภาเพื่อปลงศพ มีอำนาจในการออกเสียงเลือกพระมหากษัตริย์ของกัมพูชาในกรณีที่ราชบัลลังก์ว่างลง ซึ่งปัจจุบันมีสมาชิกอยู่ 6 ท่านด้วยกัน คือ 1.ประธานรัฐสภา แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา 2.นายกรัฐมนตรี 3.รองประธานรัฐสภาคนที่หนึ่ง 4.รองประธานรัฐสภา คนที่สอง 5.พระสังฆราชมหานิกาย และ 6.พระสังฆราชธรรมยุต

บริบทด้านศิลปวัฒนธรรม

บริบทด้านศิลปวัฒนธรรมจะกล่าวเฉพาะมรดกโลกของกัมพูชาทั้งสองแห่งคือ เมืองพระนคร และปราสาทพระวิหาร ซึ่งทั้งสองแห่งเป็นสัญลักษณ์ทางศิลปวัฒนธรรมของกัมพูชา.. เมืองพระนคร : (ขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกทางวัฒนธรรม เมื่อ ค.ศ.๑๙๙๒) “เมืองพระนครเป็นแหล่งโบราณสถานที่สำคัญที่สุดในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้” มีพื้นที่รวมมากกว่า ๔๐๐ ตารางกิโลเมตร ประกอบด้วยพื้นที่ป่าและเมืองพระนคร (อังกอร์) ซึ่งเป็นเมืองหลวงของอาณาจักรเขมรโบราณ จากศตวรรษที่ ๙ ถึง ๑๕ มีแหล่งโบราณสถานหลายแห่ง รวมทั้งปราสาทนครวัด นครธม

ที่มีชื่อเสียง ด้านปราสาทพระวิหาร : (ขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกทางวัฒนธรรม เมื่อ ค.ศ. ๒๐๐๘) สถานที่ตั้งอยู่บนเนินสูงซึ่งอยู่เหนือที่ราบของเขมร ปราสาทนี้สร้างขึ้นเพื่อถวายแด่พระศิวะ ตัวพระวิหารประกอบด้วยแนวอาคารต่อเนื่องเชื่อมโยง ระเบียงคด และบันไดที่มีความยาวมากกว่า ๘๐๐ เมตร และย้อนเวลากลับไปถึงครั้งแรกของคริสต์ศตวรรษที่ ๑๑ แม้กระนั้นก็ดี ประวัติศาสตร์ที่ซับซ้อน อาจสืบย้อนไปถึงศตวรรษที่ ๙ (พุทธศตวรรษที่ ๑๔)



Arts and Culture

Here, I will only touch on the context of arts and culture of the country's two World Heritage sites, the Angkor Wat Temple City and the PhreahVihear Temple, both of which have become the emblem of arts and culture of Cambodia. The Angkor Wat (listed as a UNESCO World Heritage in 1992) “is Southeast Asia's most important historical site”, covering more than 400 square kilometers. The area is made up of forests and the Angkor City, the ancient capital of the Khmer Kingdom from 9th to 15th century. There are many historical sites within this site, including the famous NakornWat and

Nakorn Thom temple cities. PhreahVihear Temple (listed as a UNESCO World Heritage in 2008) is situated at the top of a hill in the Cambodian plateau. The temple was built for the worship of Lord Shiva and is made up of buildings that are connected to one another with courtyards and stairs over 800 meters long. The temple dates back to the first-half of the 11th century A.D., but again, with more historical complexities yet to unravel, the temple could actually be dated back even further to around the 9th century A.D. (or the 14th century of the Buddhist era).



Differences in Arts and Cultures

The writer opines that if the Southeast Asian societies can accept the different cultures as they come together, then peace will prevail. However, if there is no acceptance or tolerance of the different cultures, or if conflicts should arise over different values and ways of life or even in the thinking that ones' culture is more superior than those

of the others, then conflicts will be inevitable. As Lewis A. Coser, the famous American sociologist explained in his "Conflict Theory" that lack of understanding of the different cultures could lead to conflicts.

Summary

It can be said that 'relationship' and 'conflict' always walk hand-in-hand. And this is true among the ASEAN countries, for there is not a single country here that does not have some conflict or another with their neighbours. Anyhow, the ASEAN emblem of the ten rice stalks bounded together for solidarity will be a challenge for its members as they become one. A phrase in the ASEAN Charter says "even if time parts us, our friendship will shall prevail."

Apart from religion, arts and culture that can foster relationship, the leaders of each country play important roles in creating unity among its members. The writer sees that if the present leaders revive their relationship, with the right vision, then a successful community will emerge.

References:

- ASEAN Department, Ministry of Foreign Affairs (2013). **The ASEAN Socio-Cultural Community**, researched on January 18, 2013, Ministry of Foreign Affairs. Website: <http://www.mfa.go.th/asean>
- Narong Phophueksanand (2013) **ASEAN Studies**, Bangkok : McGraw-Hill
- PatsornThipmon, The Ancient Khmer Empire (on-line) from: <http://rawatzefza2.wordpress.com> (researched June 25, 2014)
- Sasithorn Chansawang (2007), **Places to Visit in Cambodia**, Bangkok :DokYa Printing House

ความหลากหลายทางศิลปวัฒนธรรม

ผู้เขียนมีทัศนะว่า หากสังคมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ได้มีการเข้าถึงความหลากหลายทางวัฒนธรรมย่อมจะมีสันติสุข ในขณะที่เดียวกันหากสังคมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ไม่สามารถจัดการความหลากหลายทางวัฒนธรรม และต่างวัฒนธรรมมีความขัดแย้ง ถือว่าวัฒนธรรมของตนเป็นใหญ่ เยียดหยาม คุกคามวัฒนธรรมอื่น ก็จะไปสู่ความรุนแรงในที่สุด ซึ่งสอดคล้องกับทฤษฎีความรุนแรงในมุมของลูอิส โคเซอร์ (Lewis A. Coser) นักสังคมวิทยาที่มีชื่อเสียงชาวอเมริกันซึ่งมีมุมมองไปในแนวทางทฤษฎีความขัดแย้ง (Conflict Theory) ว่าเกิดจากความไม่เข้าใจกันในด้านวัฒนธรรม

บทสรุป

กล่าวโดยสรุปแล้วความสัมพันธ์กับความขัดแย้งเป็นของคู่กัน เพราะในขณะนี้เรื่องความบาดหมางกันระหว่างประเทศทั้งสองนั้น ไม่มีประเทศไหนเลยในอาเซียน จะไม่มีความขัดแย้งกัน อย่างไรก็ตามแล้วแต่สัญลักษณ์ที่เป็นรวงข้าวสิบรวงมาผูกมัดกันก็จะกลมเกลียวเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของอาเซียน เชื่อว่าในปีหน้าจะมีแต่เรื่องทำหายสำหรับอาเซียน ไม่ว่าด้านการเมือง เศรษฐกิจ สังคมวัฒนธรรมและการศึกษาจะกลายเป็นชุมชนเดียวกันตามข้อตกลงของกฎบัตรอาเซียน (ASEAN Charter) ดังวลีคำหนึ่งที่ว่า "ถึงแม้กาลเวลามาทดพรากจากเราไป แต่หัวใจแห่งมิตรภาพไม่มีวันเปลี่ยนแปลง"

การประสานความสัมพันธ์ระหว่างประเทศนอกจากด้านศาสนา ศิลปวัฒนธรรมแล้ว ผู้นำประเทศมีส่วนสำคัญที่สุดที่จะนำพาอาเซียนสู่ความปรองดองสมานฉันท์ซึ่งกันและกัน ผู้เขียนมองว่าการรื้อฟื้นความสัมพันธ์ของผู้นำที่มีวิสัยทัศน์ในปัจจุบันจะประสบความสำเร็จอย่างแน่นอน

เอกสารอ้างอิง

- กรมอาเซียน กระทรวงการต่างประเทศ (2556), **ประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน**. สืบค้นเมื่อ 18 มกราคม 2556, จาก <http://www.mfa.go.th/asean/>
- ณรงค์ โพธิ์พฤษานันท์. (2556) **อาเซียนศึกษา**. กรุงเทพฯ : แมคกรอ-ฮิล.
- ภัสสร ทิพมณ. (2556), **อาณาจักรขอมโบราณ**. สืบค้นเมื่อ 25 มิถุนายน 2557, จาก <http://rawatzefza2.wordpress.com>
- ศศิธร จันทรสว่าง. (2550) **สถานที่ท่องเที่ยวภูมิพุทธา**. กรุงเทพฯ : ดอกหญ้า.

โดย พล.ต.ต. สุวัศักดิ์ สุทธธรรมณ์
ที่ปรึกษา สถาบันบัณฑิต พัฒนศิลป์
และคณะกรรมการตัดสินการประกวดบทกลอนประกอบภาพ
“นวัตกรรม เพื่อประโยชน์สุขแห่งมหาชนชาวสยาม”
และ “ทำไมคนไทยจึงรักพระเจ้าอยู่หัว”
โดย กองศิลปวัฒนธรรม



สวนดอกไม้

สถานีเกษตรหลวงดอยอ่างขาง ต.แม่งอน อ.ฝาง จ.เชียงใหม่

แซมรูป ช้อนสี ผสมสวย
ไม่ชิงเด่น ชิงดี ประณีประนอม

หลากกลิ่น รินระรวย หลายลมหอม
คนรอมหอม ดั่งดอกไม้ ไม่สายเกิน



บ้านจะเล็กจะใหญ่ไม่สำคัญ
ถ้าต่างฝัน ต่างคิด ต่างจิตใจ

อยู่ที่ใจรวมกันเป็นหนึ่งใจ
บ้านหลังใหญ่ก็ร้อนรุ่มเหมือนสมเพลิง



หัวเรืออาจสวยดีมีสง่า
มีอำนาจอย่าพองลำพองใจ

แต่ขาดท้ายก็ไม่สามารถไปไหน
ประชาชนหนุนให้จึงใหญ่โต

โดย กองประชาสัมพันธ์
แปลโดย นางสาวอรรพร พุทธิพงษ์
นางสาวอรุณรัตน์ มีจำนง
นางสาวอดิพร อรภาว
คณะศิลปศาสตร์

By Public Relations Division
Translated by Ms.Oraporn Puttapong
Ms.Sutheekarn Meechamnan
Ms.Ladaporn Srakang
Faculty of Liberal Arts

อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม วิถีถิ่น วิถีไทย

ฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม จัดโครงการวิถีถิ่น วิถีไทย เพื่อส่งเสริมการอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม ภูมิปัญญาท้องถิ่น และรักษาสืบสานมรดก มีนักศึกษาเข้าร่วมโครงการ ๔๕ คน โดยกิจกรรมแบ่งออกเป็น ๒ ช่วง ในช่วงที่ ๑ เมื่อวันที่ ๑๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗ ผศ.ขจรศักดิ์ ศิริมัย คณบดีคณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม เป็นประธานเปิดงาน บรรยายถึงความสำคัญของการส่งเสริมและการอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทย ตามด้วย อ.ชัยวิชิต ตุ่มมะ และ อ.ก้องเกียรติ มหาอินทร์ เป็นวิทยากรบรรยายเรื่องความสำคัญของความเป็นไทยที่บรรพบุรุษได้ช่วยกันสร้าง อนุรักษ์ ไว้ให้ลูกหลานได้สืบทอด ณ ห้องประชุม คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม และช่วงที่ ๒ ระหว่างวันที่ ๒๕-๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗ อ.ชนิษฐา ดีสุบิน นำนักศึกษาเดินทางไปภาคเหนือ เพื่อเรียนรู้ศิลปวัฒนธรรมท้องถิ่นไทย ณ พระธาตุตอดดอยสุเทพ วัดเจ็ดยอด วัดพระสิงห์ เวียงกุมกาม พระธาตุหริภุญชัย พระธาตุลำปางหลวง อุทยานประวัติศาสตร์สุโขทัย พิพิธภัณฑ์จำหวั วัดพระศรีรัตนมหาธาตุวรมหาวิหาร และวัดนางพญา

Conservation of Art and Culture: Thai path, Thai ways

Student affairs division, Faculty of Industrial Education arranged the project "Thai path, Thai ways" to continue arts, culture, local wisdom and environment conservation. There were 45 students participating. The activities were divided in to two parts. The first part was on February 17th, 2014 and has been honored by Asst. Prof. Kajohnsak Sirimai, the dean of the Faculty of Industrial Education to be the president who opened the ceremony and describe the importance of promotion and conservation of Thai art and culture followed by Ajarn Chaithawat Thumma and Ajarn Kongkiat Maha-in who were the lecturers to speak about the importance of Thainess that ancestors passed on to make the children to continue conservation at the conference room, the Faculty of Industrial Education. The second part was between February 25th -28th, 2014 led by Ajarn Kanittha Deesubin, who took students to travel to the North to learn about local Thai art and culture at Phrathat Doi Suthep, Wat Jet Yod, Wat Phra Sing, Wiang Kum Kam, Phrathat Hariphunchai, Phrathat Lampang Luang, Sukhothai Historical Park, Sgt.Maj. Thawee Folk Museum, Wat Phra Sri Rattana Mahathat VoraMahaVihar, and Wat Nang Phaya.



หนึ่งกิจกรรมดีๆ สร้างป่าชายเลน

ฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม นำโดยนายสุปัญญา สิงห์กรณ์ หัวหน้างานศิลปวัฒนธรรม นำนักศึกษาจำนวน ๕๐ คน เข้าร่วมกิจกรรมปลูกป่าชายเลน เพื่อให้นักศึกษาตระหนักถึงการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมของป่าชายเลนและอนุรักษ์แหล่งเพาะพันธุ์ของสัตว์น้ำ รวมถึงชุมชนในพื้นที่จะได้เห็นถึงความสำคัญของการอนุรักษ์ทรัพยากรป่าชายเลน ณ ศูนย์อนุรักษ์ป่าชายเลนคลองโคน จังหวัดสมุทรสงคราม เมื่อวันที่ ๒๑ มีนาคม ๒๕๕๗



One Good Activity to Create the Mangrove Forest

Students affairs division of the Faculty of Industrial Education led by Mr.Supanya Singkorn, the head of art and culture division, took 50 students to participate in planting mangrove forest to make students realize about the environmental protection and conservation of the mangrove forest that is the habitat of the aquatic animals including the community in the same area to see the importance of the mangrove forest and resources conservation at KlongKhone mangrove forest conservation center, Samut Songkhram province on March 21st, 2014.

ค่ายสร้างจิตสำนึกอนุรักษ์ทรัพยากรทางทะเล

ฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม จัดกิจกรรมค่ายสร้างจิตสำนึกอนุรักษ์ทรัพยากรทางทะเล เพื่อส่งเสริมและสืบสานโครงการอันเนื่องมาจากพระราชดำริ มุ่งเน้นให้นักศึกษาได้เรียนรู้ระบบนิเวศทางทะเล ป่าบก ป่าชายเลน แหล่งหญ้าทะเล แนวปะการัง ชายฝั่งที่เป็นสถานที่เพาะพันธุ์สัตว์น้ำทะเลขนาดเล็ก มีนักศึกษาเข้าร่วมโครงการ ๓๕ คน ณ พิพิธภัณฑ์ธรรมชาติวิทยาเกาะและทะเลไทย ตำบลแสมสาร อำเภอสัตหีบ จังหวัดชลบุรี ระหว่างวันที่ ๑๘-๑๙ มกราคม ๒๕๕๗



Marine Resources Conservative Camp

Students' Affair Department of the Faculty of Industrial Education set the Marine Resources Conservative Camp to encourage and sustain the royal project and led the students to learn about the ecosystems of the sea, the woodland, the mangrove forest, sea grass and coral reef which compared to the nursery of the young sea animals. This project consisted of 35 students at Natural History Museum, Samaesarn, Sathaheab, Chonburi during 18th-19th of January, 2014.



ค่ายภาษาอังกฤษเพื่องานวัฒนธรรมไทยด้านคหกรรมศาสตร์

คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ จัดโครงการค่ายภาษาอังกฤษเพื่องานวัฒนธรรมไทยด้านคหกรรมศาสตร์ เพื่อให้นักศึกษาฝึกทักษะ การใช้ภาษาอังกฤษด้านการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน เกี่ยวกับวิชาชีพเฉพาะทางด้านคหกรรมศาสตร์ เชิงวัฒนธรรมไทย และเตรียมความพร้อม ในการก้าวสู่โลกอาชีพ ซึ่งการจัดโครงการครั้งนี้ได้รับเกียรติวิทยากรจาก คณะศิลปศาสตร์ เป็นผู้บรรยาย ให้ความรู้และทำกิจกรรมให้กับนักศึกษา เมื่อวันที่ ๑๙-๒๒ มีนาคม ๒๕๕๗ ณ คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์



English Camp for Thai Culture Work relating to Home Economics

Faculty of Home Economics Technology arranged the English Camp Project for the Thai culture work relating to home economics to enable students to practice their English Skills including listening, speaking, reading, and writing relating to the profession of home economics and Thai culture and to prepare students in to step in to the professional world. The event has been honored by lecturer of the Liberal Arts Faculty to speak and share knowledge and do activities with students on March 19th -22nd, 2014 at the Faculty of Home Economics Technology.

ค่ายสร้างสรรค์รักษาศิลปวัฒนธรรมไทย

งานศิลปวัฒนธรรม ฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์จัดโครงการค่ายสร้างสรรค์รักษาศิลปวัฒนธรรมไทย และภูมิปัญญาแห่งแผ่นดิน โดยได้รับเกียรติจากร้อยเอกสุธี สุขสกุล อนุศาสนาจารย์ กรมทหารสื่อสาร บรรยายในเรื่อง “รักษาศิลปวัฒนธรรมไทย และภูมิปัญญาแห่งแผ่นดิน” และการทำกิจกรรมกลุ่ม อาทิ กลุ่มวัฒนธรรมอาหารได้แก่ การทำลูกชุบ กลุ่มวัฒนธรรมผ้าและเครื่องแต่งกายการทำพวงกุญแจ ส่วนกลุ่มงานวัฒนธรรม ได้แก่ งานดอกไม้ไทย การพับดอกบัวเพื่อให้นักศึกษาเห็นคุณค่าของศิลปวัฒนธรรม เชิงสร้างสรรค์อันเป็นมรดกและภูมิปัญญาของคนไทย นอกจากนี้ยังได้เดินทางศึกษาดูงานสืบสานตำนานภูมิปัญญา แห่งแผ่นดินไทย ณ ศูนย์ศิลปาชีพบางไทร จังหวัดพระนครศรีอยุธยาเมื่อวันที่ ๒๑-๒๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗



Creative and Cultural Conservation Camp

Arts and culture division of students affairs, Faculty of Home Economics Technology arranged the Thai creative, cultural and wisdom conservation camp. The event has been honored by Captain Suthee Suksakol, a chaplain of the signal department who gave lecture topic “Love Thai art and culture and wisdom of the land ” and did group activities for example the group of food culture demonstrating how to make “deletable imitation fruits” or “Look Chup”. The group of clothes and apparels demonstrating how to make keychains. The group of culture work demonstrating flowers work such as folding lotus flowers to make students appreciate the value of art and culture that is creative and be heritage and wisdom of Thai people. In addition, students also have a chance to study the legendary wisdom of Thailand at Bang Sai Royal Folk Arts and Crafts Center, Phra Nakhon Sri Ayuttaya province on February 21st -23rd , 2014.



ภาพถ่าย“ความเป็นไทย”

เมื่อวันที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗ งานศิลปวัฒนธรรม ฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะเทคโนโลยีสื่อสารมวลชน จัดโครงการถ่ายภาพ “ความเป็นไทย” โดยลงพื้นที่ถ่ายภาพ ณ โบราณสถานในจังหวัดพระนครศรีอยุธยา อาทิ วัดไชยวัฒนาราม วัดพระศรีสรรเพชญ์ วัดพุทไธสวรรย์ วัดใหญ่ชัยมงคลโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้นักศึกษาได้เรียนรู้วิถีการดำรงชีวิตความเป็นอยู่ของคนไทยจากภาพถ่าย ซึ่งภาพถ่ายยังเป็นองค์ประกอบสำคัญในการบอกเล่ารายละเอียดเพิ่มเติมและทำให้ข่าวสารในทุก ๆ สื่อน่าสนใจและน่าติดตาม



Photos of “Thainess”

On February 20th, 2014. Arts and culture division of students affairs, Faculty of Mass Communication arranged the taking photos of Thainess by letting students take photos at historic sites in Phra Nakhon Sri Ayuttaya province for example Wat Chai Watthanaram, Wat Phra Si Sanphet, Wat Phutthaisawan and Wat Yaichaimongkol. The purpose is to make students learn the pathway of living of Thai people from the photos that were the major elements to tell and fulfill details and make the news in every media to be interesting and good to follow up.



เยาวชน MCT เรียนรู้สืบสานวัฒนธรรม วิถีไทย

เมื่อวันที่ ๑๔-๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗ ชมรมศิลปวัฒนธรรมและบำเพ็ญประโยชน์ คณะเทคโนโลยีสารสนเทศ มจร จัดโครงการ “เยาวชน MCT เรียนรู้สืบสานวัฒนธรรม วิถีไทยและบำเพ็ญประโยชน์” ณ วัดสำโรง ตำบลสำโรง อำเภอนครชัยศรี จังหวัดนครปฐม โดยให้นักศึกษาช่วยกันทำความสะอาดและทาสีแพให้อาหารปลา และบริเวณพิพิธภัณฑสถานบ้านวัดสำโรง นอกจากนี้ยังเข้าร่วมกิจกรรมเวียนเทียน เนื่องในวันมาฆบูชา กับชาวบ้านในพื้นที่อีกด้วย



The Youth of MCT Learn to Continue Culture, Thai Ways

On February 14th-15th, 2014, art and culture and making merits club of the Faculty of Mass Communication Technology arranged the project “The youth of MCT” to learn and continue culture, Thai ways and make merits at Samrong Temple, Samrong district, Amphur Nakhon Chaisi, Nakhon Pathom province by letting students clean, paint raft and feed the fish around the local museum in Samrong Temple. In addition, the club also let students participate in the light waving rite on the occasion of Makabucha Day with the local people in the area.



MCT รุ่นใหม่ร่วมใส่ใจสิ่งแวดล้อม

คณะเทคโนโลยีสารสนเทศ เล็งเห็นว่ายังมีพื้นที่ป่าอีกหลายแห่งที่มีความอุดมสมบูรณ์ แต่ยังขาดการดูแล ฟื้นฟู และถูกทำลาย จึงจัดโครงการอนุรักษ์พันธุกรรมพืชอันเนื่องมาจากพระราชดำริฯ ขึ้นเพื่อให้นักศึกษามีจิตสำนึกและรู้จักหวงแหนทรัพยากรบนผืนแผ่นดินไทย ตระหนักถึงความสำคัญและประโยชน์ของการอนุรักษ์พันธุกรรมพืช รวมถึงได้เรียนรู้พันธุ์พืชต่างๆ ณ โครงการชั่งหัวมันตามรอยพระราชดำริ อำเภอยางาย จังหวัดเพชรบุรี เมื่อวันที่ ๒๔ มกราคม ๒๕๕๗



New-Gen MCT Concerns Environment

Faculty of Mass Communication Technology viewed that there have been the abundant forests but lack of maintaining, restoring; on the contrary, they have been destroyed. Therefore, the faculty set the project “Plant Genetic Conservation Project under the Royal Initiation” to encourage the students’ consciousness and sense of conserving the resources of the land. The students would not only learn but also realize about the significances and the benefits of the plant geneticat Chang Hua Man Project under the Royal Initiation, Tha Yang, Petchburi on January 24th, 2014.



วิถีไทย วิถีเศรษฐกิจพอเพียง

เมื่อวันที่ ๑๔-๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗ งานศิลปวัฒนธรรม ฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะบริหารธุรกิจ จัดโครงการวิถีไทย วิถีเศรษฐกิจพอเพียง ณ สวนธรรมปัญญาอารามเม อำเภอบางซ่ง จังหวัดนครราชสีมา นำคณาจารย์ เจ้าหน้าที่ และนักศึกษา รวม ๔๐ คน ลงพื้นที่ศึกษาเรียนรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมท้องถิ่นและการอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรมของไทย เพื่อให้เห็นถึงคุณค่าของศิลปวัฒนธรรมไทย ทรัพยากรธรรมชาติ และการใช้ชีวิตบนความพอเพียง สร้างความรัก ความสามัคคี การใช้ชีวิตอยู่ร่วมกันอย่างสันติสุข



Thai Way, Self-Sufficiency Economy Way

During 14th-18th of February 2014, The division of Art and Culture of the Students' Affair, the Faculty of Business Administration set the project "Thai Way, Self-Sufficiency Way" at Panjathamarammay Garden, Pak Chong, Nakhon Ratchasima along with 40 of the lecturers, the staffs, and the students. This team was provided with a field trip to study about local culture and how to conserve Thai art and culture to realize the virtue of art and culture, natural resources and self-sufficient living to encourage the positive relationship with unity and peace.

ปลูกป่าชายเลน เพื่ออนุรักษ์ผืนทะเลไทย

งานศิลปวัฒนธรรม คณะบริหารธุรกิจ จัดกิจกรรม "ปลูกป่าชายเลน เพื่ออนุรักษ์ผืนทะเลไทย เฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว" เนื่องในโอกาสสมโภชเฉลิมพระชนมพรรษา มาบรรจบ ๘๖ พรรษา ถวายเป็นพระราชกุศล พร้อมทั้งปลูกฝังจิตสำนึกในการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติ และเสริมสร้างความสัมพันธ์ ความสามัคคี ให้กับนักศึกษา ในวันที่ ๘ พฤษภาคม ๒๕๕๗ ณ ศูนย์อนุรักษ์ป่าชายเลนคลองโคน อำเภอมือ จังหวัดสมุทรสงคราม



Mangrove Forest for Thai Coast

Arts and Culture Division, Faculty of Business Administration set the activity "Mangrove Forest for Thai Coast Celebration in Honors of His Majesty the King" during to the 86th royal birth as a royal merit. In addition, it also encouraged the consciousness to the conserving of the natural resources, good relationship and unity among the students on May 8th, 2014 at KlongKlone Mangrove Forest, Mueng, Samut-Songkhram.



ปรับปรุงภูมิทัศน์ ลานปฏิบัติธรรม

เมื่อวันที่ ๖ เมษายน ๒๕๕๗ งานศิลปวัฒนธรรม ฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี จัดโครงการปรับปรุงภูมิทัศน์และอนามัยสิ่งแวดล้อมบริเวณลานปฏิบัติธรรมภายในวัด เพื่อให้เหมาะสมสำหรับการปฏิบัติธรรม นอกจากนี้ยังเสริมสร้างความรู้ ความเข้าใจ ในเรื่องอนามัยสิ่งแวดล้อมให้แก่ผู้ดูแลสภาพแวดล้อม และเพื่อเป็นการบูรณาการวิชาอนามัยสิ่งแวดล้อมให้กับนักศึกษา สาขาวิชาวิทยาการสิ่งแวดล้อมและทรัพยากรธรรมชาติ โดยมีคณาจารย์และนักศึกษาเข้าร่วมกิจกรรม จำนวน ๔๕ คน ณ ศูนย์ที่พักพระสงฆ์ สุจิตรา พุทธมณฑล สาย ๒ แขวงบางแค เขตภาษีเจริญ กรุงเทพฯ

Improving the Landscape and the Field to Practice the Dharma

On April 6th, 2014, Art and culture division of students affairs, Faculty of Science and Technology arranged the project to improve the landscape and conserve the environmental health around the field in the temple for the appropriateness to practice the dharma. In addition, it crated and added knowledge and understanding about the environmental health for the care takers of the environment and to be the integration of the environmental health to the students of Environmental Science and Natural Resources Program. There were 45 total numbers of students and instructors who participated in this activity at the monastery center Suchitra at Phutthamonthon 2, Bang Khae sub-district, Phasi Charoen district.

ศึกษาภูมิปัญญาไทยวิถีไทย ตาสนา ศิลปวัฒนธรรม และสิ่งแวดล้อม

งานศิลปวัฒนธรรม ฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ตระหนักถึงหน้าที่ในการช่วยกันสืบสานและอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรมให้ยั่งยืนสืบไป โดยบูรณาการกับวิชาปรัชญา เศรษฐกิจพอเพียง จึงได้จัดโครงการศึกษาภูมิปัญญาไทยวิถีไทย ตาสนา ศิลปวัฒนธรรมและสิ่งแวดล้อมโดยนำคณาจารย์ เจ้าหน้าที่ และนักศึกษา จำนวน ๕๕ คน ศึกษาหาความรู้จากแหล่งโบราณสถาน โบราณวัตถุ ตลอดจนภูมิปัญญาท้องถิ่น เพื่อให้เห็นถึงคุณค่าของศิลปวัฒนธรรม ณ ศูนย์วิจัยและพัฒนาสิ่งแวดล้อมแหลมผักเบี้ย อันเนื่องมาจากพระราชดำริ และโครงการช่างหัวมัน อันเนื่องมาจากพระราชดำริ และโบราณสถานและแหล่งศิลปวัฒนธรรม จังหวัดเพชรบุรี เมื่อวันที่ ๒๑ มีนาคม ๒๕๕๗



Thai Wisdom and Way, Religion, Arts and Culture, and Environment

Arts and Culture Division, Students' Affairs Department, Faculty of Science and Technology realize about the duty to sustain the arts and culture by means of integrating with the theory of self-sufficiency. The project provided 45 of the lecturers, the staffs, and the students studied from the historic site, the antique, and the local wisdom to realize the virtue of the arts and culture at The Laem Phak Bia Environmental Study and Development Project and Chang Hua Mun Project, Petchburi on March 21st, 2014.



ศึกษาศิลปวัฒนธรรม จังหวัดชายฝั่งทะเลภาคกลาง

เมื่อวันที่ ๒๘ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๗ อาจารย์จตุรงค์ จตุรเชิดชัยสกุล หัวหน้างานศิลปวัฒนธรรม ฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะวิศวกรรมศาสตร์ นำคณะนักศึกษาศึกษาศิลปวัฒนธรรมจังหวัดชายฝั่งทะเลภาคกลาง ศึกษาศิลปวัฒนธรรม และวิถีชีวิตท้องถิ่น ณ วัดถ้ำเขาย้อย พระนครคีรี พระราชวังในเขตนคร ในจังหวัดเพชรบุรี เพื่อปลูกฝังจิตสำนึกให้ศึกษาเกิดความรักและหวงแหนศิลปวัฒนธรรมของไทย ตลอดจนตระหนักถึงความสำคัญที่จะร่วมกันรักษาไว้ซึ่งคุณค่าของพุทธศาสนาและมรดกทางศิลปวัฒนธรรมของชาติให้คงอยู่สืบไป

Arts and Culture at Central Region Coast

On January 28th, 2014, Mr. Chaturong Chaturacherdchaisakul, the head of Arts and Culture Division, Students' Affairs Department, Faculty of Engineering provided the students with the field trip to Tam Khao Yoy Temple, PhranakhonKiri, Phra Ram Ratchanivet and Cha-Am District to learn about arts and culture, and local living. The project aimed to encourage the students to love and cherish Thai arts and culture. In addition, the students may realize the significance of sustaining the virtue of Buddhist religion and treasure of the national arts and culture.

ชมรมศิลปการแสดง เรียนรู้ ศิลปวัฒนธรรมไทย เชิงวิจักษ์กับกลุ่มประเทศอาเซียน

เมื่อวันที่ ๑๔ - ๑๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗ อาจารย์สุกัญญา เจียมวิเศษ หัวหน้างานศิลปวัฒนธรรมและอาจารย์วัชรพงษ์ สูงปานเขา อาจารย์ที่ปรึกษามชมรมศิลปการแสดง คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร นำทีมชมรมศิลปการแสดง เข้าร่วมการแสดงลูกในงาน “ราชภัฏมหกรรมวัฒนธรรมสมบัติอีสานใต้สู่อาเซียน” ณ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ กับกลุ่มเยาวชนประเทศอาเซียน ได้แก่ ประเทศ เวียดนาม ลาว กัมพูชา จีน เมียนมาร์ และศรีลังกา ทั้งนี้ การแสดงของนักศึกษาคณะศิลปศาสตร์ได้รับคำชื่นชมจากกลุ่มประเทศเพื่อนบ้านเป็นอย่างมาก นอกจากการแสดงแล้วทางอาจารย์มองว่า ยังเป็นการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ศิลปวัฒนธรรมและสานสัมพันธ์อันดีระหว่างเยาวชนไทยกับเยาวชนกลุ่มประเทศอาเซียนได้เป็นอย่างดี



Drama Group Learns about Skillful Arts and Culture with AEC

During 14th-16th February, 2014, MissSukanya Jeamwisaed, head of Arts and Culture Division and Mr.Watcharaphong Suengparnkhao the advisor of Drama Group, Faculty of Liberal Arts, Rajamangala University of Technology PhraNakhon, led the students to join the performance “Rajabhat with I-San Cultural Treasure” at BuriramRajabhat University together with AEC youths, e.g., Vietnam, Laos, Cambodia, China, Myanmar, and Sri Lanka. In addition, the AEC members admired the students’ performance a lot. On the other hand, the lecturers viewed that it was the exchange of arts and culture and build the relationship between Thai and AEC youths.



“ราชมงคลพระนคร” รักษ์สิ่งแวดล้อม

คณะศิลปศาสตร์ ตระหนักถึงความสำคัญเกี่ยวกับการอนุรักษ์ผืนป่าและสิ่งแวดล้อม อีกทั้งเพื่อให้นักศึกษาเกิดจิตสำนึกที่ดีในการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม และมีส่วนร่วมในการเพิ่มพื้นที่ป่าไม้ให้มากขึ้น ด้วยเหตุผลนี้ อาจารย์สุกัญญา เจียมวิเศษ หัวหน้างานศิลปวัฒนธรรม จึงได้จัดโครงการ ราชมงคลพระนคร รักษ์สิ่งแวดล้อม โดยนำบุคลากรพร้อมด้วยนักศึกษา หน่วยงานอนุรักษ์ผืนดินและสิ่งแวดล้อม ณ ศูนย์ภูมิรักษ์ธรรมชาติ และสวนลุงไผ่ ศรียา จ.นครนายก ในวันที่ ๒๙ มีนาคม ๒๕๕๗ นอกจากนี้ยังได้นำกล้าไม้มาปลูกภายในบริเวณพื้นที่คณะศิลปศาสตร์ เพื่อความร่มรื่นภายในคณะอีกด้วย

RMUTP Conserve Environments

Faculty of Liberal Arts has realized the significances of the forests and the environments and encouraged the students' consciousness about the natural conservation and increased the forest area. Therefore, Miss Sukanya Jeamwisaed, the head of Arts and Culture Division, set the project, "RMUTP Conserve Environments." The project provided the staffs and the students with the field trip to study about the conserving of the land and environment at Bhumira kDhamachart Project and Lung Sawai Sriya Garden, Nakhon Nayok on March 29th, 2014. Moreover, the staffs brought the young plants back to grow around the faculty for increasing shady area.

ไถ่บอ์ร ร่วแสดงงาน Thai New Year

อาจารย์วชิรพงษ์ สูงปานเขา ที่ปรึกษาชมรมศิลปปะการแสดงและอาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสากล คณะศิลปศาสตร์ ได้รับเชิญจากสำนักศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัย ราชภัฏบุรีรัมย์ เข้าร่วมแสดงในงาน Thai New Year เพื่อเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมพื้นบ้าน ณ รัฐแคลิฟอร์เนีย ประเทศสหรัฐอเมริกา ระหว่างวันที่ ๔ - ๓๐ เมษายน ๒๕๕๗



International Exhibition for Thai New Year

Mr. Watcharaphong Soongpankhao, an advisor of the art performance and an instructor of the English for International Communication Program, Faculty of Liberal Arts, was invited from the Department of Arts and Culture of Buriram Rajabhat University to perform on the Thai New Year event to show the local traditional art and culture in California, United States from April 4th -30th, 2014.



สัปดาห์เกิดพระเกียรติ กรมหลวงชุมพรเขตอุดมศักดิ์

นายเชาว์เลิศ ขวัญเมือง รองอธิการบดีฝ่ายบริหาร มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคล พระนคร เป็นประธาน เปิดโครงการสัปดาห์เกิดพระเกียรติ “พลเรือเอกพระเจ้าบรมวงศ์เธอ พระองค์เจ้าอาภากรเกียรติวงศ์ กรมหลวงชุมพรเขตอุดมศักดิ์” ณ บริเวณ ลานอนุสาวรีย์กรมหลวงชุมพรเขตอุดมศักดิ์ และบริเวณเรือนหมอพร เมื่อวันที่ ๑๙ พฤษภาคม ๒๕๕๗ โดยมีคณะผู้บริหาร คณาจารย์ เจ้าหน้าที่ และนักศึกษาเข้าร่วมงาน กิจกรรมของโครงการประกอบด้วย กิจกรรม ชมเรือนหมอพร และงานศิลปวัฒนธรรม เช่น การสาธิตการทำขนม บัวลอย การทำข้าวยาสมุนไพร การทำหมอย่างใบชะพลู เป็นต้น นอกจากนี้ คณะผู้บริหารยังได้ร่วมกันปลูกบัวฉลองขวัญ ดอกไม้ประจำ มหาวิทยาลัย ต้นอินทนิล ต้นไม้ประจำมหาวิทยาลัย และต้นแก้ว ต้นไม้ประจำคณะศิลปศาสตร์อีกด้วย

Royal Honor Week of Prince Chumphon

Mr. Chawalert Khaonmueng, Vice President of Administrative Department, Rajamangala University of Technology PhraNakhon inaugurated the activity “Royal Honor Week of Prince Chumphon” at Prince Chumphon’s monument and Ruen Hmor Phon on May 19th, 2014 with the lecturers, the staffs, and the students. The including activities were Ruen Hmor Phon Tour and Thai Dessert Demonstration, e.g., Bua Loy, Herbal Rice Salad, Piper Sarmentosum Leaves Grilled Pork. Moreover, the administrative team grew Chalong Khwan Lotus, the university flower; Inthanil, the university tree; and Kaew, the faculty tree.

“ศิลปศาสตร์” ปลูกป่าชายเลนเพื่ออนุรักษ์ทะเลไทย

เมื่อวันที่ ๑๕ มีนาคม ๒๕๕๗ งานศิลปวัฒนธรรม คณะศิลปศาสตร์ นำทีมคณะผู้บริหาร คณาจารย์ เจ้าหน้าที่ และนักศึกษา เข้าร่วมโครงการ ปลูกป่าชายเลน ณ ศูนย์อนุรักษ์ป่าชายเลนคลองโคน จังหวัดสมุทรสงคราม โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้นักศึกษามีส่วนร่วมในการอนุรักษ์ ธรรมชาติให้มีความอุดมสมบูรณ์ และยิ่งช่วยให้คนในชุมชนเก็บเกี่ยวผลผลิตจากธรรมชาติ ก่อให้เกิดการสร้างอาชีพ จากนั้นได้เดินทางไปศึกษาดูงาน ต่อที่ สวนสมเด็จพระศรีนครินทร์ทราบรมราชชนนี จังหวัดเพชรบุรี เพื่อเรียนรู้เกี่ยวกับพืชสมุนไพรนานาชนิดที่ใช้รักษาโรค รวมทั้งได้ฝึกทำลูกประคบ ด้วยตนเอง



“Liberal Arts” Mangrove Forest Planting to Conserve Thai Sea

On March 15th, 2014, Art and culture division led the executive team with instructors, personnel and students to participate in the project to conduct mangrove forest planting at KlongKhone mangrove forest conservation center, Samut Songkhram province. The purpose is to make students participate in conserving nature and make it be abundant and help local people in the community get the natural products. This created jobs. Students had a chance to travel and observe the HRH Princess Srinagarindra Garden in Phetchaburi province to learn about various herbals that use for curing diseases, and they also learned how to make herbal compress by themselves.

สร้างจิตสำนึก อนุรักษ์พันธุกรรมพืชอันเนื่องมาจากพระราชดำริ

ฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และการออกแบบ สนองพระราชดำริ และพระราชโอรสของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี จัดโครงการ สร้างจิตสำนึกในการอนุรักษ์พันธุกรรมพืชอันเนื่องมาจากพระราชดำริ เพื่อเป็นการให้ความรู้และทักษะที่ถูกต้องแก่นักศึกษาและบุคลากร ในการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์จาก พันธุกรรมพืช รวมทั้งยังเป็นการปลูกจิตสำนึกในการอนุรักษ์พืชพันธุ์ ที่เกิดขึ้นด้วยความรัก ความหวงแหน กตัญญูรู้คุณ ต่อแผ่นดิน ณ ค่ายวิทยาศาสตร์ ทางทะเลและการอนุรักษ์สมุทร จ.ชลบุรี ระหว่างวันที่ ๗-๙ พฤษภาคม ๒๕๕๗



Raising Awareness of Plant Genetic Conservation under the Royal Initiative

The Student Affairs Division of the faculty of Architecture and Design responds to the royal speech of Her Royal Highness Princess MahaChakriSirindhorn by organizing a project called Raising Awareness of Plant Genetic Conservation under the Royal Initiative to provide accurate knowledge and skills to students and staff in conserving and making use of plant genetics. In addition, it is to raise awareness of plant genetic conservation through love and gratefulness. The activity was organized at Marine Science and Samaesan Conservation Camp, Chonburi Province on May 7th- 9th, 2014.

โครงการชมรมนักชีววิทยา อพ. สธ.

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร โดยกองศิลปวัฒนธรรมได้จัดโครงการชมรม นักชีววิทยา อพ. สธ. ในกิจกรรมค่าย “การศึกษาความหลากหลายทางชีวภาพ และการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติระดับอุดมศึกษา” เมื่อวันที่ ๑๔-๑๖ มีนาคม ๒๕๕๗ ณ สวนสัตว์เปิดเขาเขียวจังหวัดชลบุรีโดยได้รับความอนุเคราะห์จากโครงการอนุรักษ์พันธุกรรมพืช ในพระราชดำริฯ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี (อพ.สธ.) ในการนี้มีนักศึกษา จากและเจ้าหน้าที่เข้าร่วมโครงการรวมทั้งสิ้น ๔๒ คน

ภายในกิจกรรมค่ายมีการถ่ายทอดความรู้โดยวิทยากรจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ผ่านกิจกรรมกลุ่ม ๖ กิจกรรม ประกอบด้วย กิจกรรม ศึกษานิเวศวิทยาของแหล่งน้ำ กิจกรรมศึกษาความหลากหลายของพืชพรรณกับทรัพยากรป่าไม้ในพื้นที่เขาเขียว-เขาชมพู่ กิจกรรมเรียนรู้ทรัพยากรไทย กับงานวิจัยและพัฒนาสู่เศรษฐกิจพอเพียง กิจกรรมศึกษาแมลงและสัตว์ขาปล้องกับความรู้ในระบบนิเวศ กิจกรรมศึกษาสัตว์สะเทินน้ำสะเทินบก และสัตว์เลื้อยคลานกับความรู้ในระบบนิเวศและ กิจกรรมความหลากหลายของพืชพรรณและการจำแนกชนิดเพื่อการศึกษาทั้งนี้เพื่อให้ นักศึกษาได้ตระหนักและเห็นความสำคัญของทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม



Biologist Club Project under Plant Genetic Conservation Project

The Arts and Culture Division of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon with great support from Plant Genetic Conservation Project under the Royal Initiative organized a Biologist Club under Plant Genetic Conservation Project as one of the activities at “Biological Diversity and Natural Resource Conservation for University Students” camp on March 14th – 16th, 2014 at KhaoKheow Open Zoo, Chonburi Province. There were 42 students and staff joining the project.

Group activities were divided into 6 activities led by the speakers from Chulalongkorn University. These activities included investigation of water resource ecology, investigation of plant diversity and forest resource at KhaoKheaw-KhaoChompoo, investigation of resources and research toward sufficiency economy, investigation of importance of insects and arthropods in ecosystem and investigation of bird species and their classifications. All activities enabled students to realize importance of natural resources and environment.

โครงการ ๕ ธันวาคมทางมณฑล เฉลิมพระชนม์ ๘๖ พรรษาพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช

มทร. เฉลิมพระชนม์ ๘๖ พรรษาพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช เมื่อวันที่ ๓ ธันวาคม ๒๕๕๖ ณ หอประชุม D-Hall คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรมโดยมีกิจกรรมการทำบุญตักบาตรอาหารแห้ง พิธีถวายสัตย์ปฏิญาณ จัดนิทรรศการเทิดพระเกียรติ การประกวดบทกลอนประกอบภาพในระดับอุดมศึกษา และมีเยี่ยมศึกษาหัวข้อ “นวัตกรรมเพื่อประโยชน์สุขแห่งมหาชนชาวสยาม” และการลงนามถวายพระพร โดยมีผู้เข้าร่วมกิจกรรมประกอบด้วยคณะผู้บริหาร คณาจารย์ บุคลากรนักศึกษา ในการนี้ได้รับปัจจัยร่วมทำบุญพิธีสงฆ์จำนวน ๕,๗๖๐ บาทและปัจจัยจากเงินกิจกรรมนักศึกษา กองพัฒนานักศึกษาจำนวน ๓,๐๐๐ บาท รวม ๘,๗๖๐ บาท

ในการประกวดบทกลอนประกอบภาพได้รับความอนุเคราะห์จากผศ.ยุทธภูมิ สุวรรณเวช รองอธิการบดีด้านกิจการนักศึกษา ศิษย์เก่าและชุมชนสัมพันธ์ อาจารย์สุรีย์ พงศ์อารักษ์ หัวหน้าสาขาวิชาภาษาไทยเพื่อการสื่อสาร คณะมนุษยศาสตร์และประยุกต์ศิลป์ มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย และพล.ต.ต. สุรศักดิ์ สุทธารมณ์ ที่ปรึกษาสถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ เป็นกรรมการตัดสิน



Celebration on the Auspicious Occasion of His Majesty the King's 86th Birthday

The Arts and Culture Division of Rajamangala University of Technology PhraNakhon organized the Celebration on the Auspicious Occasion of His Majesty the King's 86th Birthday on November 3rd, 2013 at D-Hall, the Faculty of Industrial Education. There were several activities including alms giving ceremony, oath promised ceremony, exhibition, poetry contest in secondary school level and university level under the title “Innovation for the Benefits and Happiness of the Siamese People” and signing blessing message for His Majesty the King. There were board of directors, lecturers, staff and students joining all activities. In addition, 8,760 baht was donated to make merit. The Student Development Division donated 3,000 baht and 5,760 baht was for monk ceremony.

Asst. Prof. Yutthapoom Suwannavej, Vice-President for Student Affairs and Alumni, Ajarn Suree Pongarrak, Head of Thai Language for Communication Department, School of Humanities and Applied Arts, University of the Thai Chamber of Commerce and Pol.Maj.Gen. Surasak Suttharom, Advisor of Bunditpatanasilpa Institute sat as judges of the poetry contests.



Thai Natural Resources Exhibition: Bringing the Elegance to the World

The Arts and Culture Division of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon joined an academic seminar and exhibition titled “Thai Natural Resources Exhibition: Bringing the Elegance to the World” organized by Plant Genetic Conservation Project Under the Royal Initiation of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn at Srinakarin Dam, Si Sawat District, Kanchanaburi Province on December 20th – 26th, 2013. Asst.Prof.Chutamas Peeraphatchara, the President of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon received Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn who presided over the seminar on December 20th, 2013 at Kieang Thara Hall.

On this occasion, the Arts and Culture Division and faculties of RMUTP presented research on plant genetic conservation. The faculty of Home Economics Technology presented research on banana tissue soap, star gooseberry tea and a development of wild orchid product from Joint-Vetch. The faculty of Industrial Textiles and Fashion Design presented research on water hyacinth products and the faculty of Architecture and Desing presented research on furniture produced from sedge mats, leaf sheaf of banana tree products and decorative products from red-whiskered bulbul bird cages. In addition, posters illustrating project results which responded to the royal speech of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn produced by the faculty of Science and Technology and the Arts and Culture Division were presented.

นิทรรศการทรัพยากรไทย : นำสิ่งดีงามสู่ทั่วโลก

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร โดยกองศิลปวัฒนธรรม ได้เข้าร่วมจัดแสดงนิทรรศการในการประชุมวิชาการและนิทรรศการ “ทรัพยากรไทย : นำสิ่งดีงามสู่ทั่วโลก” ในโครงการอนุรักษ์พันธุกรรมพืช อันเนื่องมาจากพระราชดำริสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ณ เขื่อนศรีนครินทร์ อ.ศรีสวัสดิ์ จ.กาญจนบุรี ระหว่างวันที่ ๒๐ - ๒๖ ธันวาคม ๒๕๕๖ โดยผู้ช่วยศาสตราจารย์จุฑามาศ พิรพัชระ รักษาการแทนอธิการบดี ร่วมรับเสด็จสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงเป็นประธานการเปิดงานในวันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๕๖ ณ ห้องเคียงธารา

ในการนี้กองศิลปวัฒนธรรมได้รับความร่วมมือจากคณะต่างๆ ร่วมนำเสนอผลงานวิจัยอันเกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์พันธุกรรมพืช ประกอบไปด้วยผลงานวิจัยสบูเยือกกล้วย ชาผักหวาน และการพัฒนาผลิตภัณฑ์ดอกกล้วยไม้ป่าไทยจากโสนหางไก่ จากคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ ผลงานผลิตภัณฑ์จากผักตบชวาจากคณะอุตสาหกรรมสิ่งทอและออกแบบแฟชั่น ผลงานวิจัยเฟอร์นิเจอร์จากเสือกก ผลิตภัณฑ์จากกากกล้วย ของตกแต่งบ้าน จากกระบวนการผลิตทรงนกหัวจุก จากคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และการออกแบบ นอกจากนี้ยังมีผลการจัดโครงการสนองพระราชดำริ โดยนำเสนอเป็นโปสเตอร์จากคณะวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และกองศิลปวัฒนธรรม





โครงการการจัดการความรู้ระยะที่ ๒ กิจกรรมที่ ๒ อบรมการประดิษฐ์ของขวัญทรงคุณค่าจากผ้าไทย

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร โดยกองศิลปวัฒนธรรม ได้จัดโครงการการจัดการความรู้ ระยะที่ ๒ กิจกรรมที่ ๒ อบรมการประดิษฐ์ของขวัญทรงคุณค่าจากผ้าไทยเมื่อวันที่ ๑๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗ ณ หอประชุม D-Hall คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม โดยได้รับความอนุเคราะห์จากอาจารย์กัญญา ญาณวิโรจน์ และดร.กาญจนา ลือพงษ์ จากคณะอุตสาหกรรมสิ่งทอและออกแบบแฟชั่น เป็นวิทยากรในการอบรม ในการนี้มีอาจารย์ บุคลากร นักศึกษา มทร.พระนครจากคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ คณะบริหารธุรกิจ คณะศิลปศาสตร์ คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และการออกแบบ และบุคคลภายนอกจากศูนย์การค้าสุพรรณิคมเพล็กซ์ เข้ารับการอบรม ภายในงานมีการสาธิตและอบรมถ่ายทอดองค์ความรู้ในการทำกระเป๋าถือจากผ้าไทย โดยการจัดงานในครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อให้เกิดการถ่ายทอดองค์ความรู้ด้านศิลปวัฒนธรรมแก่นักศึกษาและบุคลากรของมหาวิทยาลัย และเพื่อเก็บรวบรวมองค์ความรู้ด้านศิลปวัฒนธรรมที่ได้รับถ่ายทอดในคลังความรู้ด้านศิลปวัฒนธรรมให้แก่สาธารณชนหรือผู้สนใจได้เข้ามาศึกษา



The 2nd phase of Knowledge Management, The 2nd activity on Producing Elegant Gift from Thai Fabric

The Arts and Culture Division of Rajamangala University of Technology PhraNakhon organized the 2nd phase of Knowledge Management, the 2nd activity on Producing Elegant Gift from Thai Fabric on Tuesday, February 11th, 2014 at D-Hall, the faculty of Industrial Education. Lecture Kanyuma Yanwiroj and Dr. Kanchana Luepong from the faculty of Industrial Textiles and Fashion Design performed as speakers in this workshop. There were lecturers, staff and students of the faculty of Home Economics Technology, the faculty of Business Administration, the faculty of Architecture and Design and outsiders from Supreme Complex joining the workshop. Training on producing bags from Thai fabric was provided. The objectives of this workshop were to transfer knowledge about culture and tradition to students and staff of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon and to store knowledge in knowledge inventory so that interested people can use it as source of knowledge in the future

มทร.พระนครศรีอยุธยาพระพุทธรูปถวายเทียน พรรษาประจำปี ๒๕๕๗ ณ วัดนรนาถสุนทริการาม

มทร. พระนครศรีอยุธยา โดยกองศิลปวัฒนธรรมร่วมกับกองพัฒนานักศึกษา จัดกิจกรรมแห่เทียนพรรษาประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๗ ในวันที่ ๑๐ กรกฎาคม ๒๕๕๗ โดยมีรองศาสตราจารย์สุภัทรา โกไศยกานนท์ รองอธิการบดีฝ่ายวิชาการและวิเทศสัมพันธ์ เป็นประธาน พร้อมด้วยคณะผู้บริหาร คณาจารย์ บุคลากร และนักศึกษาเข้าร่วมกิจกรรมจำนวน ๒๐๐ คน

โดยขบวนแห่เทียนพรรษาเริ่มต้นที่หอประชุม D-Hall คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม ไปถวายยังวัดนรนาถสุนทริการาม เขตพระนครศรีอยุธยา พร้อมกันนี้ มทร.พระนครศรีอยุธยา ทุกหน่วยงานทุกคณะและประชาชนทั่วไปร่วมบริจาคปัจจัยทำบุญถวายเทียนพรรษารวมทั้งหมดจำนวน ๔๔,๙๗๘ บาท ทั้งนี้ได้รับความร่วมมือเป็นอย่างดีจากคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ในการตกแต่งต้นเทียนและนางรำ การตกแต่งสถานที่โดยคณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม ขบวนกลองยาวจากคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และการออกแบบ กองพัฒนานักศึกษา จัดริ้วขบวนแห่เทียนพร้อม Miss RMUTP ประจำปี ๒๕๕๗ ร่วมเป็นนางฟ้าประจำต้นเทียนเพื่อถวายเป็นพุทธบูชา



RMUTP joined Candle Offering during Buddhist Lent 2014 at Wat Noranart Soontarikaram

The Arts and Culture Division of Rajamangala University of Technology PhraNakhon together with the Student Development Division organized Candle Ceremony 2014 on July 10th, 2014. Assoc.Prof.Supatra Kosaiyakantont presided over the ceremony. There were 200 people including board of directors, lecturers, staff and students joining the ceremony.

The candle ceremony parades started at D-Hall, the faculty of Industrial Education and marched to Wat Noranart Soontarikaram, Khet Phra Nakhon. All divisions and faculties of RMUTP and people donated and offered candles costing 44,978 baht in total. Candle decoration and performances were provided by the faculty of Home Economics Technology, surrounding areas were decorated by the faculty of Industrial Education, the drum parade was performed by the faculty of Architecture and Design and the candle parades was managed by the Student Development Division together with Miss RMUTP 2014 joining as an angel of the candle.

